

**Tèyâte walon**

# **NOSSE PITIT CÂBARET**

**Adaptâcion par Jean Thoune**

**Di « E NOU P'TIT BISTRÔ »**

**da Christian Dericke**

## Propriété SABAM

### L' ACSION

Mickeyèt Janine tinèt on vî câbarèt qu' a todis stu li propriété dèl famille. Totafèt î èst vî, minme lés quéquès cantes qui n'sont pu wère : Jojo l'ajant d'police dè qwårtî. Marèye Savate, qui d'mane è l'minme rowe èt qu'a pus d'sèptante ans. Louwis, in'ârtisse raté..Li comeune, qui vout fé on parking è cisse plèce-la, èvôye in' avis d'ècspropriâcion a Mickèy èt a Estelle si vwèzène. On n'pout nin dire qui cès p'titès djins-la ni s'inmèt nin, mins i n'a sovint dèsbisèes inte di zèls. L'arivèye d'on hussî va fé qu'i s'rimètrons d'acwèrd turtos èssonle.

### LI DECÔR

L'âdvins don vî câbarèt avou on vî contwér foû môde, avou dèspompes a l'bîre come on n'è veût pu. Podrî ci-chal, ine étajère avou dèsvéres èt dèsbotèyes. A l'copète di l'étajère, i n'a ine plantche avou dèscoupes èt dèstrophées. I n'a ossi on vî jubox. A costé dè contwér i n'a l'pwète dèstwèlètes. Li pwète d'intrèye èst vitrèye avou marqué d'sus « Amon Mickey. Dèstâves èt dèstchèyires di café. I n'a co ine pwète avou « Privé » marqué d'sus èt ine aute po-z-alèr vè l'âstèdje. Totavâ les meûrs dèsrèclames po totes sôrt di bwèssons, ine pitite harbote po wèstèr dèscwârdjeûs. Li tot fwért vî djeu mins fwért amistâve.

### LES DJINS

MICKEY: Li câbartî. Si vrèye no c'èst Mitchî Hikète.

JANINE: Si feume. Ele voureût bin aler vikér aut'pâ.

CAROLE: Alias Peggy. Ele si fèt passér po ine étudiante anglèse adon qu'èle èst dè Paysis d'Héve ricwèrowe po disparicion.

JOJO: L'ajant dè qwårtî.

MAREYE TRAFTRAF :Ine vîle dame qui d'mane èl mime rowe. Ele vint beûre si vére tos lès djous. On l'nome insi a cåse qu'èle rote tot hèrtchant sès pîds.

LOUIS: Ine cante originåle. In' ârtisse qu'a raté si cârire di tchanteû.

ESTELLE LARIBAUD: Li vwèzène. Ine grigneûse vile djône fèye qui n'si lê nin a dire.

DANY: L'ancyin galant da Carole. On p'tit rin'vâ nin bin mètchant.

MËSSE PLAPÏD: Ine feume hussî qui vint po fé s'rapôrt d'ecspèrtise  
**PRUMÎ AKE**

**SINNE I**  
**MICKEY JANINE**

JANINE: (*Vinant dèl couhène*) Dji n'a nin sèrè l'ouy di tote li nut'..Vos n'ronfléz pu vos grognîz !

MICKEY: Ni v'néz nin co ègsagèréz hin !..Dji n'a rin ètindou, mi !

JANINE: Bin sûr pwisqui vos dwèrméz !..Dji pou huflér, vis heûre, vis d'nér dès bafes, vos rataquéer après deûs minutes..

MICKEY: C'èst mutwé a cåse di més végétâcions..

JANINE: Vos végétâcions !?..A m'idèye, c'èst pu vite dès âbes qui vos avéz è vosse narène !

MICKEY: Savéz-v' bin qwè ?..Dji va-st-alér trovér on bwèhlî po qu'i vinsse èl-z-è côpér..Ci sèrè mons tchîr qui d'alér amon l'docteûr..

JANINE: Vola dès meûs qui dji v'di d'î alér amon l'docteûr..Ca s'opère ça !

MICKEY: Vos savéz bin qui dji hé lès docteûrs èt lès hospitâs..Vos 'nnè féz dès râtchons pasqui dji dwème di tins - in - tins avou l'boke à lådje..

JANINE: Dji n'fè nin dès râtchâs, dji n'è pou pu !..Ca fèt dès saminnes qui dji n'dwème pu qui deûs eûres par nut'..C'è-ston cas d'divôrce ça !

MICKEY: Aléz la !!..Après l'ospitâ, vos m' voléz èvoyî à tribunâl !

JANINE: Espêтчî l'aute dè dwèrmi, c'èst dè hârcèl'mint !

MICKEY: Et v'ni dwèrmi ine nut' so deûs avou dès bigoudis, ci n'èst nin dè hârcèl'min ça ?

JANINE: Zut !..I n'a nin moyin dè discutér avou vos..

MICKEY: On n'sâreû discutér avou ine saquî qui vout todis avu rèzon èt qui fèt lès peûs pu spès qui n'sont !?

JANINE: Mins dj'a rèzon !..Vos ronfléz !..Vos féz « du tapage nocturne » !..Et qwand vos buvéz saqwants véres di bîre, c'èst co pé !..Et îr a l'nut vos n'avéz nin arèsté dè lèvér l'coude !

MICKEY: Dji n'pou nin rëfusér l'comèrce !..Qwand ine cande mi pàye on vére, dji deû l' acsèptér..

JANINE: Vos n'avéz qu'a fé lès cwanses èt todis beûre li minme !

MICKEY: Rôlér l'clientèle !?..Djamâye madame !..Chal, c'è-st-ine mohone di confyince !

JANINE: Et bin buvéz d'l'ève !.. Ou bin dè coca !

MICKEY: Ca n'va nin nèni !?..On câbartî qui beûreût d'l'ève !?..Ci sèreût come on bouchér qui magn'reût dè pèhon !..Et m'reputâcion qu'ènnè féz-v' ?..Dj'a on comèrce qui rote èt...

JANINE: On comèrce qui rote !!..Anfin Mickey , drovéz vos ouy's !..Dispièrtéz-v' !

MICKEY: Poqwè ?..Dji ronfèle ?

JANINE: Vos n'avéz pu qui treûs ou qwate candes..Dès pilés d'comptwér !

MICKEY: C'è-st-avou dès pilés qu'on tint ine mohone dreûte !..Et qwand c'èst l'fièsse dè viyèdje ?..I n'a nin dèl djins mutwè ?

JANINE: Li fièsse dè viyèdje c'èst djusse deûs côps so l'annèye !..Houtéz, nos avans dès çanses di costé, nosse pitit chalèt è l'ârdène..On vint tot l'bazâr èt on va d'mani tot la..Qu'ènnè d'héz-v' ?

MICKEY: Vinde li câbarèt qui m'vint di mès parints ?..Djamâye !..Ci câbarèt chal n'èst nin rin qu'on câbarèt..C'è-st-on monumint istorique..

JANINE: C'èst vrèy' !..Si vosse grand-père riv' néve, i n'sèreû nin dispèrî..Dji wadje qui tot èst todis la come dè timps di s'vikant..

MICKEY: Di pus', dji n'sâreû qwitér nosse viyèdje..Dj'a nèhou chal, dji vike chal èt dji mourrè chal..On n'dirècine nin lès vîs âbes..

JANINE: Mutwè !..Mins vos, vos 'nnè soyîz totes lès nutes dèss âbes..Bon !..Continowéz a n'nin rëfusér l'comèrce ( *Ele fèt l'djèsse dè lèvér l'coude*) èt vos veûrez wice qui çoula v'min'rè !

MICKEY: I n'a dèss cis qui fèt leûs priyires tos lès âmatins..Mi dji n'a nin mèzâh', dj'a lès litanèyes di Sinte Janine.

## SINNE II Lès minmes + CAROLE

CAROLE: (*Alias Peggy..Vinant dèss tchambes..Ele sâye dè djâsér avou l'acsant anglès*) Hello miss Djanine...Bonjour monsieur Mickey..

MICKEY: Bonjour Peggy !..(*El moçant a Janine*)Et lèye, ci n'èst nin ine cande mutwè ?..Li tchambe qui dji lî lowe fèt pàrtèye dèl tradicion dèl famille : l'acueûye !..

JANINE: Esse tot bon, ça fèt pàrtèye dèl tradicion ossi ?..Vos n'savéz nin minme di d'wice qu'èle vint cisse bâcèle-la..

MICKEY: Bin di l'Angletère, ça s'ètind tot dreût..

JANINE: Ele atome chal îr a l'nut'..Et vos , vos l'acsèptéz è nosse mohone avou lès ouyes sèrés !

MICKEY: C'èsteût po lî rinde chèrvice..Et pwis, cisse tchambe-la èsteût lîbe, ottant dèl fé chèrvi a ine saqwè, c'èst todis çoula d'gangnî..

JANINE: A condicion qu'èle pâyè !..Dji n'a nin co vèyou l'coleûr di s'pôrmanôye..Adonpwis, qui vint-èle fé chal ?

MICKEY: Bin, èle l'a dit !..Aprinde li francès !..Hin Peggy ?..French !

CAROLE: (*Qu'a fèt lès cwanses di n'rin comprinde*) Yès ! Yès !..French !

MICKEY: Dji lî a dèdja apris quéques mots...Aléz Peggy, prumîre lèsson..

CAROLE: Dji prind on hame..Dji m'mète a l'tâve..Dji beû on d'mèy' avou dèl same..

MICKEY: Bravô !..Vos vèyéz, èle aprind vite !..On nome çoula l'immsion linguistique !

JANINE: Insi louke om pô !..Ci n'est sûrmint nin avou l'bagne qui vos aléz lî fé prinde qu'èle va div'ni intérprète..Et di qwè vike-t-èle ?

MICKEY: *(A Carole)* My...eûh...feume...Dimandér si vous avoir monney..

CAROLE: Wat ? *(I lî fèt li djèsse di çanses avou sès deûts)* Oh yès ! Monney ?..

MICKEY: Awè !..Anfin de la monnèye et dès billets aussi !

CAROLE: My daddy send me a chèque every month..

MICKEY: Ah ! *(I n'a sûr rin compris)* Vos vèyéz bin !

JANINE: Qu'a-t-èle dit ?

MICKEY: Vos n'avéz nn compris ?..Bin...èle dit qui...si daddy...

JANINE: C'est qwè ça, si daddy ?

MICKEY: On banquî sûr'mint..*(A Carole)* Wat is daddy ?

CAROLE: My father...My..papa...Donne a mi a chèque !

MICKEY: Et bin vola !..Dji k'mince a comprinde l'anglès..Ele dit qui s'papa...

JANINE: Ca va mèrci !..Di l'anglès come çoula, dj'èl comprind bin ossi..Bon !..Sinte Janine va-st-alér fé dè cafè !

MICKEY: Bone idèye !..Ele a sûr'mint fin..Eûh..You..Miam-miam ?

JANINE: *(Moquâte)* C'è-st-èwarant come vos djâséz bin l'anglès !

CAROLE: Oh yès ! I am hungry !

JANINE: Ele vint dèl Hongrie ?

CAROLE: No ! No !..I am *(Ele mosteûre qui s'vinte è vûd)*

JANINE: Ca va dj'a compris !..Si c'est come îr a l'nut', èle va rouflér so l'amagnî come eune qui n'a pu magnî dispôye ine saminne !

MICKEY: C'est normâl, èle vint di l'Anglètère..Aléz, fé li dès ous, dè lârd...

JANINE: Et poqwè nin ine choucroute gârnèye tant qui vos î èstéz ?..Ci sèrè dè pan, dè boure, dèl confiture èt dè cafè ! (*Ele mousse èl couhène*)

CAROLE: Miss Djanine...Fachée ?

MICKEY: Mins nèni !..Mi feume c'est come li mér dè nôrd, minme qwand i fèt bê èle fèt todis dès vagues..

CAROLE: Oh yès !.. Djanine is a storm on the sea !..

MICKEY: Vos vèyé, ça k'mince a v'ni !..Assihéz-v' la mi p'tite Peggy !

CAROLE: Dji prind ine tchèyire, dji m'assî a l'tâve, dji beû on d'mèy'...

MICKEY: (*Rèyant*) C'est fwért bin !..Mins asteûre vos n'ârez nin dèl bîre..Vos ârez djusse ine jate di cafè avou dè lècê èt dè souk..

CAROLE: I prefère thea !..Have you thea ?

MICKEY: Du thé ?..Bin sûr, lès Anglès...Ca dj'èl deût d'mandér..(*A l'pwète dèl couhène*) Poléz-v' fé ine jate di « thea »

JANINE: (*off*) Ine jate di qwè ?

MICKEY: Di thé !..C'est po li p'tite..

JANINE: (*off*) Et poqwè nin ine sope âs rēcènes ?..C'est dè cafè ou bin rin !

MICKEY: Bon ça va !..Vos n'estéz vrèymint nin po l'Eûrope savéz vos (*I r'clape li pwète*) Eûh..I n'a pu dè thé..

CAROLE: Oh ! It is nothing..Have you got a nice sleep mister Mickey ?

MICKEY: On slip ?..Bin sûr, dji mète on prôpe tos lès djous !..

CAROLE: No !..You..Bien dormi ?

MICKEY: Ah !..Sleep !..Dormi !..Awè, mèrci..Et vos, good sleep ?

CAROLE: Yès, thank you !

MICKEY: Slip ! Qué drole di lingadje tot l'minme !

CAROLE: I was very tired !

MICKEY: (*A lu minme*) Qu'èst-ce qui s'tirète vint fé la  
-dvins don ?

CAROLE: No !..Pas tirète..Tired !..Eûh...Fatiguée..

MICKEY: C'èst a cause du voyage ça..Comment èst-ce que t'ès v'nue ?..En train, en bateau ou en avion ?..

CAROLE: (*Fant l'ècwanse di n'rin comprinde*) I don't understand..

MICKEY: Avec quoi vous venir ici ?

CAROLE: With my luggage !

MICKEY: Non ! Pour venir ici, vous prendre le train ? (*I fèt l'trin*) Li batê ? (*I fèt l'batê*) ou bin l'avion ? (*I fèt l'avion*)

### SINNE III MICKEY CAROLE JOJO JANINE

JOJO: Salut Mickey ! Dji n'dèrindje nin ?..Qui racontéz-v' la avou tos vos djèsses ?..Li débarquemint di Normandie ?

MICKEY: Dji v'frè r'marquér, mon chér ami, qui c'èst mi qui pãyve vosse trêtmint avou mès contribucions, çou qui n'vis pèrmète nin di v'moquér d' mi..

JOJO: Ca fèt qui moncheû èst d'måle oumeûr, c'èst po çoula qui moncheû riçû lès djins avou dè grognon..

MICKEY: Dji n'so nin d'måle oumeûr, mins c'è-st-on po timpe po supwèrtér vos baltèdjès..Dji d'mandéve a cisse bâcèle-la kimint qu'èle aveût fèt po-z-arivér chal

JOJO: Ele èst sourdôte ?



MICKEY: Nèni, Anglèse !..Si no c'est c'est Peggy..Peggy dji v'présinte Jojo..

CAROLE: A policman ?

MICKEY: Police ça c'est sûr..Mins « man », c'è-st-ine aute père di mantche !  
(*I rèye*)

JOJO: Ca n'va nin, nèni ?

MICKEY: Vos n'inméz nin d'esse balté nin pu direû-t-on ?..(*I rèye*)

JOJO: Bonjour Peggy..

CAROLE: Hèllo Jojo ! How do you do ?

JOJO: Qu'a-t-èle dit ?

MICKEY: Ele vis d'mande kimint qui vos aléz !..Et bin, mi qui contéve sor vos po v's èspliquér avou lèye !..Vos n'divéz nin k'noh' l'anglès a l'police ?

JOJO: Et qwè èco ?..Bin vite nos sèran-st- oblidjî dè djâsér l'flmind Si i fât co pâr aprinde l'anglès !

MICKEY: Kimint féz-v' si vos d'véz mète ine contravacion a in' Anglès qui n'comprend nin l'francès ?

JOJO: Dji l'èmonne à commissariat po qui s'èsplique avou l'chéf..

MICKEY: Qui lu, kinoh' l'anglès !?

JOJO: Ca dji n'sé nin..Mins a ç'moumint-la ci n'èst pu m'problinme..

MICKEY: Et kimint èspliquéz-v' a l'Ingliche qu'i v'deût sûre à posse ?

JOJO: Dji lî mète lés menottes èt dji prind m'matraque..A ç'moumint-la li rosbife comprend tot dreût..

MICKEY: Ca fèt qui si par ègsimpe il a pris on « Sens interdit » sin l'fé ènnèsprès..Vos l'aléz trêti come li dièrin dè rin'vâs !?

JOJO: (*Riyant*) Mins nèni hin !..Po k'mincî, dji n'a ni matraque ni menottes..Mi, mi ovrèdje c'èst d'intèrpèlér lès djins li pus' pacifiqu'mint possible..

MICKEY: Awè c'èst vrèye..Vos, vos èstéz gâr-tchampète !

JOJO: On n'dit pu gâr-tchampète..On dit ajant d'qwårtî ou bin ajant di proximité..

JANINE: *(Vinant dèl couhène)* Mamzèle l'anglèsse èst chèrvowe. *(Ele mète on platê so ine tâve. Carole dâre tot près d'on plin côp)*

CAROLE: Aah !..I'm hungry...I am hungry !

JOJO: Ele vint d'Hongrie ?

JANINE: Vos èstéz douwé po l'Anglès ossi vos !..Hongrie, ça vout dire qui...Dji n'sé nin di wice qu'èle vint, mins c'èst sûrmint d'on pays wice qu'i n'a wère a magnî !..Riloukiz kimint qu'èle loftèye..

MICKEY: Lèyiz don cisse bâcèle magnî pâhul'mint ! *(Mostrant a Carole qu'èle deût magnî a s'manîre)* Lèyiz-lès dire, loftéz..

JOJO: C'èst vrèye qu'èle a bon apétit !..On âreût fin rin qu'a l'riloukî magnî..

JANINE: Et bin, sèréz vos ouyes, li rèsto èst sèré..

MICKEY: Vos poûriz-t-èsse on pô pus' inmâve, Jojo è-st-ine cande tot l'minme !

JANINE: Lu ine cande !?..I n'vint mâye chal qui po beûre a l'ouye..Dji n'a djamâye vèyou li coleûr di s'pôrtefeûye..*(Ele mousse èl couhène)*

JOJO: Li côp qui vint, dji ratindrè onze eûre divant d'intrér chal, pacequi pu timpe ci n'èst wère amistâve..

MICKEY: Avou vosse tinowe di flic vos n'risquéz rin !..Voléz-v' on d'mèy' ?

CAROLE: Dji beû on d'mèy' !

JOJO: Ele beût dèl bîre tot d'djunant ?

MICKEY: Nèni hin !..C'è-st-ine frâse qui dji lê a-st-apri..Ele èst chal po çoula..

JOJO: Po beûre dès d'mèyes ?

MICKEY: Mins nèni hin ènocint !..Po-z-aprinde li Francès..Adon, buvéz-v' ou n'buvéz-v' nin ?

JOJO: Djamây' an chèvice..Et dji so-st-an chèvice ! (*I drouve si malète*)  
Nos avans r'çû ine plinte da Estèle Laribaud..

MICKEY: Li macrale d'a costé ?..Eco n'fèye !

JOJO: Bin awè, èco n'fèye !..Tapage nocturne !..Vosse juke-box va trop fwért !

MICKEY: I n'a treûs ans qu'i n'va pu mi jubox !..Riloukîz vos minme !..I n'a pu d'prise di courant ni d'fiche nin pu..

JOJO: Portant, divan-z-îr, li mârdis 17, èle a-st-oyou dèl musique..Ele a tèlèfoné po d'mandér qu'on l'fèse alér mon fwért pancequi ça l'èspêchîve dè dwèrmi...Et vos lî avéz rèspondou...

MICKEY: Qu'èle n'aveût qu'a s'fé nâhèye dèl djournèye èl plèce dè d'mani a s'finsièse po-z-èspionér tot l'monde.

JOJO: Donc, i n'aveût dèl musique ?

MICKEY: C'èsteût l'grand Louis qui s'prindève po Mariano..

JOJO: El falève fé tère !

MICKEY: Côpér l'fi a on jubox, c'èst possibe..Fé tère li grand Louis on n'sâreût..Vos l'kinohéz !..Qwand i k'mince, i n's'arèstèye pu..I fèt on pot pouri qui k'mince avou Charles Trènèt po fini avou Adamo..I fât riknoh' qu'il a ine bèle vwè Louis !

JOJO: Et i parètreût qui di pus', i djowe di l'ôre ? (*Carole rèye tot mètant s'min so s'boke*)

MICKEY: Mins nèni, i tchante fwért !

JOJO: Ci n'èst nin tot !..Ele si plint ossi d'ètinde totes lès nut's on brut d'moteûr qui vint di vosse mohone..*(Carole rèye di bon côûr)* Poqwè rèye-t-èle don lèye ?..Vous, compris ?

CAROLE: A little bit, yes !

JOJO: Atincion, mam'zèle !..Nin d'insulte, dji so-st-an chèvice !

CAROLE: No insultes !..Je compris un petit peu..Moi aussi entendu..bruit de motor toute la nuit !

MICKEY: Ah awè !..Dji sé bin çou qu'c'est..C'est Janine qui ronfèle !

JOJO: Et ça n'vis djinne nin ?

MICKEY: Dji so tél'mint afêtî qui dji n'l'ètind mime pu..

JOJO: Qwand ça arive totes lès nut's, ça pou-t-èsse on cas d'divôrce çoula !

MICKEY: (*Rèyant*) Vos riyéz ou qwè ?

JOJO: Féz ine fwèce èdon Mickey..

MICKEY: Ine fwèce !?..Vola trinte-cinq ans qui dji n'fè qui çoula avou Janine !

JOJO: Dji djâse di vosse vwèsène, mi !..Si èle si plint co, dji va-t-èsse oblidjî dè vèrbalisér !

MICKEY: Et bin, vèrbaliséz èdon Jojo !..Cisse feume-la n'est qu'ine anmèrdeûse !..Ele trouv'reût dè pious so l'tièsse d'on pèlake..Dji so sûr qui m'câbarèt vât 25.000 Euros di mons a cåse qui dji l'a come vwèsène !

JOJO: Dustumint, a s'sudjèt la, dj'a co ine aute mâle novèle..

MICKEY: Eco ?..Dji n'va mâye a mèsse, mins dji trouve qui l'Bon Diu èst deûr avou mi !..

JOJO: (*Lî stitchant ine lète*) C'è-st-in' avis d'ècspropriâcion..(*Mickey s'sitronle*)

MICKEY: Dji...Dji so-st-ècsproprié ?..(*I prind ine botèye d'alcol è bar, i s'vude on grand vére qu'i beût d'on côp*) Poqwè ?

JOJO: Li vèye vout fé on grand parking...Chal !

MICKEY: On parking !?..Ele plèce d'on câbarèt qu'a cint ans èco pus' !?..Djamâye !!..Djudas !!

JOJO:       Dji n'è pou rin hin mi..Mi dji deû seûl'mint vis r'mète  
l'avis !..Sinéz chal, po provér qui vos l'avéz bin r'çû..

MICKEY:   Eco qwè !?..Dji sin'rè djusse rin du tout..Fâx djubèt !

JOJO:       Dji deû fé mi ovrèdje mi..Qui vo sinéze ou qui vos n'sinéze nin, ça  
n'candj'rè rin a l'afère..I von-st-èvoyî on hussî èt...

MICKEY:   Et bin qui visse li hussî i sèrè bin r'çû !..C'est tot ?..Ou bin avéz-v'  
co ine mèyeûse è fond d'vosse malète !

JOJO:       Nèni..Ou pu vite siya..Voléz-v' bin mète ci-st-afiche la a vosse  
finièsse ?

MICKEY:   Si c'est po-z-anoncî qu'on va dismoure, vos poléz vis èl plaquî dji  
sé bin wice..

JOJO:       Mins nèni !..C'est l'police di Héve qui r'cwire ine djône crapaude  
qu'est disparètowe dispôye treûs djous...(Carole s'écrouque èt tosse) Vos avéz  
ravalé po l'trô de dimègne !..Coula, dji n'èl sé nin dire è l'Anglès..

MICKEY:   Et dji n'sé rin fé ?

JOJO:       Siya, èl mète a l'finièsse..

MICKEY:   Qwè ?

JOJO:       Mins l'afiche !..I n'a on pôtrèt de djône fèye dissus..On n'sé  
mâye, si ine saquî...

MICKEY:   Dji m'fout' di çoula mi !..Dji djâse di mi ècspropriâcion ! ( *i  
displôye nièrveus'mint l'afiche*)

JOJO:       Qui voléz-v' qui dji v'dèye !?..Dji n'pinse nin qu'il èvôy'ront on  
buldozèr tant qui vos sèréz è vosse mohone...(I rèye, Mickey lî tape on lèd côp  
d'ouye, lès ouyes da cichal toumèt so l'afiche, i louke Carole, i s'sitronle èt si  
r'vude on vère) Bon !..Asteûre dj'a fini m'chèrvice, dji pou ènnè beûre onk..

MICKEY:   Hin ?..Nèni valèt, dji deû r'nètî mès pompes..

JOJO:       Adon mètéz-m' on porto..

MICKEY: Nin asteûre, dji deû fé l'invantère ..

JOJO: (*Qui Mickey tchouke vè l'sôrtèye*) L'invantère ?..A meûs d'sètîmbe !

MICKEY: Ci-st-annèye dj'èl fèt pu timpe...A câse di l'ècspropriâcion..Salut Jojo..

JOJO: Vos m'ennè voléz ?

MICKEY: Nin l'mons dè monde..Salut !

JOJO: Dji n'vinrè djamâye pu chal divant onze eûres. (*I sôrte, Mickey sére li pwète podrî lu, mète li fèrou èt ristoune li pancarte « FERME*)

MICKEY: (*Mètant l'afiche disos li narène da Carole*)

CAROLE: (*Qui distoune li tièsse*) Very nice foto..Nice girl..

MICKEY: Arèstéz di v'foute di mi bâcèle !..Vos n' èstéz nin pus' Anglèsse qui mi dji so-st-Espagnol !

CAROLE: Gnoignol ! (*Ele rèye, Mickey èst foû mâva*) No !..It's a girl like me..Ressemble..But..Je suis Peggy Andrew..

MICKEY: C'èst ça !..Et mi dji so Tony Blair !..C'èst bon insi mamzèle Carole Dupont..C'èst bin vos so ci-st-afiche ?

CAROLE: Bin awè, la..C'èst mi !..Et après ?

MICKEY: Kimint èt après ?!..On v'rikwire !..Vos avéz bisé !..Nin vrèye ?

CAROLE: (*Moquâte*) Nèni !..Dji fè l'pélérinèdje di Sint-Djâques di Compostèle..Ca v'va insi ?

MICKEY: Nèni !..I m'sonle qui dj'a dreût a çou qui vo m'dihéze li vrèye...(*I veût Janine qui vint dèl couhène. Adon i fèt l'èqwanse dè djâsér l'anglès avou dès mots qui n'volèt rin dire*) Wish out Watsh on right in de l'own of course one man show..(*Carole è-st-èsbârèye, i lî fèt sègne, èle comprend*)

CAROLE: Yès, naturly, i am glad !

JANINE: Dji pinséve qui c'èsteût lèye qui d'veve aprinde li Francès..

MICKEY: On fèt d'ine pîre deûs côps..Dj'a todis stu douwé po lès langues, mi  
JANINE: C'èst damadje qui vos n'èstéz nin douwé po l'comèrce...Ele a fini ?

MICKEY: You end finish ?

CAROLE: Yes, thank you very much !

JANINE: I fât dire qui vos tiréz bin vosse plan..Qu'a-t-èle dit ?

MICKEY: Qui vos poléz rèpwèrtér totafèt èl couhène..

JANINE: (*Enn'alant tote mâle avou l'platê*) Tant qui vos î èstéz, dihéz-lî qui dji n'so nin s'chèrvante..

CAROLE: Poqwè ni î avéz-v' nin dit ?

MICKEY: Paceaqui dji n'so nin prèssé di m'ètinde dire qui dji so-st-ine bone peûre qui s'fèt todis r'fé..Dji deû rèflèchi..

CAROLE: Rèflèchi a qwè ?

MICKEY: A l'manîre di m'î prinde po î dire !

CAROLE: I n'fât nin î dire dès mintes, hin !..Ci n'èst nin bê de minti..

MICKEY: Vola l'crama qui nome li tchôdron neûr cou !..Dji houke li police..

CAROLE: Poqwè fé ?

MICKEY: Po-z-î dire qui dji v-z-a r'trové èt qu'on v'rèmonne è vosse mohone..Dji tèlèfone..

CAROLE: Nèni !..Dji n'vou nin ralér è m'mohone ! (*Inventant*) Mi mame beût..Mi pére mi bate..Mi fré drouk'tèye...C'èst l'infèr !!

MICKEY: E-st-i possibe å monde !..Racontéz çoula a l'police, i v's'èdront !

CAROLE: C'èst ça !..Et divant qui n'arivèsse dji sèrè mutwè inte qwate plantches..Nèni !..Dji vou d'mani chal !

MICKEY: Chal ?..Mins ci n'èst nin possibe !..Dispôye qu'on a hapé dès èfants chal èt la li djustice a fwért candjî..

CAROLE: Dji n'so pu ine èfant come vos l'poléz veûye !..Dji d'mane chal èt pwis c'èst tot !!

MICKEY: Et bin c'èst çou qu'on va veûye !

CAROLE: Si vos féz v'ni l'police, dj'èl-z-î dirèt qui vos m'avéz kidnapé èt qui vos m'rat'néz chal màgré mi !

MICKEY: Et vos crèyééz qui vont ravalér ine sifête colowe !?

CAROLE: Qwand on a bin l'tour on l-z-î fèt ravalèr tot çou qu'on vout !

MICKEY: On veûrè bin..*(I discrotche, fèt l'numèrô, i rèflchih' èt pwis racrotche)* Mins qui va-dj' raconter a Janine don mi..

CAROLE: Dji n'sé nin mi...Dihéz lî qui dji so vosse nèveûse !

MICKEY: Impossible !..Dji so-st-unique..

CAROLE: Coula, dji l'a dèdja r'marqué..

MICKEY: Dji vou dire qui dji n'a ni fré ni soûr !..Adon, dji n'sâreû aveûr ine nèveûse..

CAROLE: Adon lèyîz-m' fé, dji va sûrmint trouvé ine saqwè !..Mi spéciâlitè c'èst d'inventér dès carabistouyes..

*( On bouh' a l'pwète d'intrèye)*

MAREYE TRAFTRAF: *(off)* Et adon ?..On dwème co todis è ç'bastringue chal !?..On lê mori l'peûpe di seû ?

MICKEY: C'èst Marèye Traftraf, èle èst pu târd ouye..

CAROLE: Pu târd ?..I n'èst qui dih' eures èt d'mèye !

MICKEY: D'âbitude a dih' eures pile èle èst la, djusse après aveûr fèt sès cousses...Féz bin atincion a çou qui vos diréz d'vant lèye..C'è-st-ine vrèye gazète so deûs djambes..

CAROLE: Kimint avéz-v' dit qu'èle si nouméve ?



MICKEY: Marèye Traftraf, c'est s'no mètou.. Vos aléz comprinde.. (*I drouve li pwète. Marèye inteûre. Ele a mètou dès pantoufes èt èle hèrtchèye sès pîds.. Ele pwète on filèt à commissions avou ine bote di porès qui dispasse*)

**SINNE III**  
**MICKEY CAROLE MAREYE**

MAREYE : Et bin ci n'est nin trop timpe !.. Dispôye qwand sèréz-v' vosse pwète dèl djournèye don ?.. Vos avéz gagnî asséz dès brokes li nut' passèye !? Et vos la, li turlurète, Vos m'sârîz nin m'èdî èl plèce di d'mani stampèye come ine distindowe tchandèle !

CAROLE: (*A Mickey*) D'a compris po s'no mètou.. (*Ele rèye*)

MAREYE : Et ça v'fèt rire dè veûye ine vîle djins qui n'pout pu hope !?..  
(*A Mickey*) Quî èst-ce cisse gamine-la ?

MICKEY: C'est... C'est... Ine cuzène... Anfin... Ine pitite cuzène... Ele vint d'Angletère..

MAREYE: D'angletère ?.. Et èle djâse come nos autes ?

MICKEY: Bin louke c'est co vrèye.. Vos djâséz come nos autes.. (*Tot bas a Carole*) Ca k'mince bin.. Prindéz astème bon Diu !!

CAROLE: Dji vin dèl rowe d'Angletère..

MICKEY: (*Qui rèye djène*) Djusse awè.. Dèl rowe d'Angletère !

MAREYE: Dè costé d'vosse pére ?

MICKEY: Kimint ?

MAREYE: C'è-st-ine cuzène dè costé di vosse pére ou bin dè costé d'vosse mame ?

CAROLE: Dè costé di m'mame da meune !..

MAREYE: Et èle dimane chal ?

MICKEY: Bin awè !.. Diseûr !

MAREYE: Dji m'dote bin qui vos n'l'avéz nin lodjê èl câve !..Mins qu'avéz-v' vos ouye à matin ?..Vos n'estéz nin bin dispièrté ou bin djouwéz-v' avou mès pîds

CAROLE: C'est pasqui il èst mouwé..I n' a tant d'sov'nis qui s'rapinse qwand dji so dilé lu (*Ele prind tinrul'mint Mickèy po l'hatrê èt lî done ine grosse bâh'*) Bon !..Dji r'monte è m'tchambe, dji deû studî..Mèrci papa..Euh'..Dji vou dire cuzin..*(Ele sôrte vè lès tchambes..Mickey tosse)*

MAREYE: Papa ?

MICKEY: Hin ? Mins...Mins nèni, i n'a nou papa !

MAREYE: Ah siya !..Dj'a bin compris !..Ele a dit papa !

MICKEY: Vos n'avéz djuste rin compris..Ele s'a trompé vola tot...Cisse bâcèle-la è-st-ine feûse di disdus..

MAREYE: Et vos, vos pédaléz èl choucroute..Coula ossi dji l'a compris..Ni v'tracasséz nin Mickey, ça pout arivér a tot l'monde minme às pu grands..Riloukîz Mitterand, li Rwè Albert II....

MICKEY: Qui racontéz-v' co n'fèye la !..I n'a nin a dire mins ICI PARIS èt FRANCE-DIMANCHE c'est dèl gnognote a costé d'vos..

MAREYE: Mi !?..La vos v'trompéz...Qwand dji vou, dji sé èsse mouwale come ine treûte..

MICKEY: Prindéz on pô m'plèce è comptwér, dj'a deûs mots a lî dire..

MAREYE: Féz tot doû avou vosse fèye èdon Mickèy..

MICKEY: Kibin d'fèye divrè-dj' vis dire qui ci n'est nin m'fèye !..C'est...C'est..*(I prind l'afiche avou lu)*

MAREYE: Vosse pitite cuzène, dji sé *(Mickey sôrte vè lès tchambes tot mâva)*Bon ! *(Ele prind li botèye diPorto)* Si dj'a bin compris, c'est mi l'patrone..Et bin c'est l'tournèye dèl patronne..*(Ele si chève)*

## SINNE IV

### MAREYE ESTELLE

ESTELLE: (*Intrant po l'pwète d'intrèye*) Bondjou ! (*Sètche èt hautinne, èle louke tot âtou d'lèye*) Quéle ambiance chal !..On n'pout nin dire qu'on s'î bate..Moncheû Hockèy n'est nin la ?

MAREYE: Quî ?

ESTELLE: Moncheû Michél Hockèy..Li patron di s'cabèrlouche chal..E-st-i la ?

MAREYE: Awè, mins il èst fwért ocupé..

ESTELLE: Bin awè, ça s'comprend..Avou l'hopè d'djins qu'i n'a chal ..Et vos ?

MAREYE: Mi ?..Dji so li novèle chèveûse..Mins come il èst co on pô timpe, dji n'a nin co mètou mi p'tit blanc vantrin, mi cove di robète èt mès doudounes di silicône.

ESTELLE: (*Chokèye*) Oh ! Come dji pou veûye, li pèrsonél è-st-ossi vî qu'tot l'rèsse..Dji m'dimande çou qu'est l'pu vî chal divins..C'est mutwè vos !

MAREYE: Ni féz nin tant d'vos èrs aléz..Estelle Laribaud..

ESTELLE: Vos m'kinohéz ?..Nos n'avans nin wårdé lès vatches èssonle mi sonle-t-i !

MAREYE: Lès vatches nèni !..Nos n'ovrî nin divins ine since..Vos avéz ovré amon Motte qwand vos èstîz djône ?..â bobinèdje..Nin vrèye ?..Et mi dj'èsteû mèsse-t-ovrire è l'ateliér wice qui vos ovrîz..Marèye Derudère..Vos n' vis rapinséz pu ?

ESTELLE: D'aveûr ovré amon Motte, siya..Mins nin d'vos..I fât dire qui dji n'î a d'manou qu'in' an..

MAREYE: Et ça s'comprend !..Vos passîz pus di timps a v'plinde èt a grognî qu'a-z-ovrer..Dji n'aveû mâte vèyou ine feûze d'imbaras come vos !..Dji m'a lèyî dire qui so in' an, vos n'avéz mâte situ âs twèlètes di l'ouhène..

ESTELLE: C'est vrèye..C'èsteût djusse a costé dèl cisse dèss omes.

MAREYE: (*Rèyant*) On v'nouméve li dromadère.. Vos ovrîz ût eûres ènèrote sins beûre, po 'n'nin d'veûr alér...

ESTELLE: Et dji magnîve ine dimèye tablète di neûr chôcolât po d'djunér, tos lès âmatins..

MAREYE: (*Riyant co pu fwért*) Ureûs'mint qu'on a mâye sèpou çoula, on v's âreû sûrmint noumé « crote-d'ôr »..

ESTELLE: (*Lèvant lès spales*) Come c'èst malin !.. Vos volîz fé d'l'humour, vos n'saviz-t-èsse qui basse classe..

MAREYE: Nos èstîs dès ovrires.. Nos ovrîs èl bone oumeûr, tot riyant èt tot blaguant !.. Vos, vos volîz fé bande a pârt, vos n'magnîz nin minme a l'cantine avou nos autes..

ESTELLE: L'odeûr di l'amagnî qu'on chèrvéve la mi féve haussî l'cour..

MAREYE: Et bin bâcèle, dji plin vo-st-ome !

ESTELLE: Dji n'a mâye situ marièye..

MAREYE: I n'a nin mèzâh d'èsse marièye po fé l'boneûr d'in'ome

ESTELLE: Asséz !.. Nos n'èstans pu a l'ouhène chal !.. Dji vou veûye li patron, nin l'chèrveûse !

MAREYE: Dji n'so nin l'chèrveûse !.. Po eune qui n'beût nin, on v'freût ravalér tot l'minme qwè !.. C'èst l'prumîre fèye qui dji v'veû chal mi èt portant dj'î vin tos lès djous..

ESTELLE: Dji so v'nowe pacequ'i fât qui dji veuse li patron.. Dji d'mane djusse a costé..

MAREYE: Ah !.. C'èst vos li macrale d'a costé !? (*Estelle sèfoque di rache*)

ESTELLE: Cès grossirtés-la ni sârî v'ni qui dès baraquîs qui hâbitèt ci cabèrlouche-chal !

MAREYE: Houtéz on pô Estelle..

ESTELLE: Mamzèle Laribaud si v'plêt !

MAREYE: Si vos voléz, mamzèle Laribaud..I n'si passe nin ine saminne sins qui vos n'téléfonéze po v'plinde dè brut qu'on fèt chal..

ESTELLE: I n'a dè lwès, èl-z-è fât rèspectér !

MAREYE: Qwand on n'supwète nin sès vwèzins, on va d'mani è désert..Pâr qwand on-z-èst dromadère ! (*Ele rèye*)

ESTELLE: Tèhîz-v' !!..Vos n'avéz rin a veûye la d'vins, vos !..Vos èstéz djusse ine cande vos, chal !..Ine fwért bone cande âréze..Dji m' sovint fwért bin qu'a l'ouhène on d'héve qui l' mèsse-t-ovrire aveût sûrmint v'nou à monde amon Jupiler..

MAREYE: Dès atotes insi mi corèt d'sus come on pèt so ine teûle cirèye...Si dji vin à câbarèt, c'ès po n'nin èsse èsse tote seûle è m'mohone, po rèscontrér dè djins, po djâsér avou onk ou l'aute..Vos, vos passéz vosse tims a vosse finièsse, po prustér às djins qui vos vèyéztotes sôrts di mâlès intincions qui v'passèt po l'cèrvê, çou qu'i fèt qui vos div'néz todis pu grigneûse..

ESTELLE: Tèhîz-v' !!..Dji vou veûye moncheû Hockèy !

MAREYE: Moncheû Hockèy, moncheû Hockèy..Vos n'sârîz nin dire Mickèy come tot l'monde !?..Prindéz on vère èt dihindéz dju di vosse pîd d'sok bâcèle !

ESTELLE: Ci st'ome-la ni f'rè màye pàrtèye di mès r'lâcions amicâles..Et ci n'èst sûrmint nin mi qui bag'rè po sès bès ouyes !

MAREYE: Aprindéz, madame li barone Di vasses m'èl cwire, qui s'câbarèt chal èsteût la divant vos..Dj'a k'nohou li grand-père da Mickèy,mi..Li grand Tchâles, podrî ç'contwér chal..

ESTELLE: C'âreût minme situ Charlemagne qui l'âreût t'nou, qui ci sèreût parèye por mi !..Dji so-st-è m'dreût !..Wice è-st-i ?

MAREYE: Quî ?..Charlemagne ?

ESTELLE: Avéz-v' câsî fini di v'foute di mi !..Wice èst Hockéy ?...Dji vou dire Hickèy..Anfin...

MAREYE: Awè ça va, dj'a compris..Il èst d'seûr avou si p'tite cuzène..Si vos vèyézt çou qu' dji vou dire..(*Ele prind ècsprès in' èr mystérieûs po ècsitèr l'aute*)

ESTELLE: Oh !..Dji n'mi trompéve nin qwand dji t'héve qui cisse mohone chal n'èsteût rin d'aute qu'on cabèrlouche..

MAREYE: Vos èstéz vrèymint ine môle pinsante come totes lès cisses di vosse janre..Vos fê tot dreût on neûr roman so çou qu'vos n'savéz nin..Ni bodjîz nin, dj'èl va cwèri vosse Hic-Hockèy..*(Ele sôrte vè lès tchambes)*

**SINNE V**  
**ESTELLE JANINE LOUIS**

*(Estelle s'assî,l'èr prétincieûse, avou s'sacoche so s'haut, Janine vint dèl couhène)*

JANINE: On p'tit côp d'min po fé lès hèles, kimint di-st-on çoula è l'Anglès ? *(Vèyant Estelle di drî)* Oh pardon !..I n'a pèrone po s'ocupér d'vos madame ?..

ESTELLE: Mamzèle !..Nèni mèrci !..Dji m'ocupe fwért bin d'mi minme !

JANINE: Ah c'est vos mamzèle Laribaud !..Di drî, dji n'vis aveu nin r'mètou !..Quéle bone novèle ?..*(Mâva côp d'ouye da Estelle)* Qué bon vint vis amonne ?..Vos prindréz bin ine pitite sacwè ?..

ESTELLE: *(Sètch'mint)* Nèni mèrci !..

JANINE: C'est so l'conte dèl mohone !

ESTELLE: *(Minme ton)* On porto !..Divins on prôpe vére !..Vos advinéz sûr'mint çou qui m'amonne ?

JANINE: *(Lî chèrvant l'porto)* Gostéz-m' on pô çoula !

ESTELLE: Santé !*(Ele beût on p'tit côp avou l'deût è l'èr)* Donc, si dji so chal...

JANINE: C'est rapôrt à brut qui v's a co n'fèye èspêchî dè dwèrmi..

ESTELLE: Djusse !..Mins dji n'so nin chal po çoula !..L'arèdje qu'on monne dèl nut', c'est l'afère dèl police..

JANINE: Portant li pô d'djins qui vint chal, ni sâreû fé tot plin dè brut !

ESTELLE: Et l'musique ?..Dj'a tèlèfoné a 22 eûres èt 5 minutes po d'mandér qu'on bahe li volume..On m'a rèspondou come a on tchin !

JANINE: Mins i n'a nin d'musique chal, mamzèle Laribaud !

ESTELLE: (*Mostrant li jubox*) Et ça, qu'èst-ce qui c'èst ?

JANINE: Coula, c'è-st-on vî bastringue qui nos èhale pus' qu'aute tchwè !..Mins po Mickèy, c'è-st-ine pèce di musèye..Come tot çou qu'i n'a chal àréze..

ESTELLE: Minme vos ?..Pardon !..Et tos lès cas, dj'ètindéve dèl musique come si on aveût tchoukî l'agayon a fond..

LOUIS: (*Intrant tot tchantant fwért, come on ténôr*) « Je chante, je chante soir et matin, je chante sur mon chemin... »

JANINE: Tinéz, vol-la nosse jubox !

LOUIS: « Y a d'a joie, bonjour bonjour les hirondelles..Y a d'la joie dans les ruelles et sous les toits »..(*I danse tot fant dès mimiques tot tchantant*)

JANINE: Louis !..Arèstéz !..Nosse vwèzène èst djustumint chal èt èle trouve qui ça fèt tot plin dè brut qwand vos tchantéz.

LOUIS: Dè brut !?..Mès tchansons fèt dè brut ?..(*A Estelle*) C'èst tot çou qui vos trovéz a dire !?..Et l'årt qu'ènnè fèz-v' ?

ESTELLE: Li lård ?..Dji mète deûs ous avou po fé ine fricassèye..

LOUIS: Scandåle !!..Sacrilèje !!..Wèseûr rimète li musique èt mès tchansons a ine fricassèye !..Sèpéz, feume di pô d'tchwè, qui sins l'musique èt lès tchansons, li monde ni sèrèû qu'on grand cim'tiére !

JANINE: I n'a tot plin dès tchanteûs divins lès cimitiére ossi..

LOUIS: Et savéz-v' bin poqwè ?

ESTELLE: Pacequ'i sont mwérts !

LOUIS: Mins nèni !..Dji v'dimande poqwè li monde ni sèrèû pu qu'on grand èt anoyeû djârdin hâbité par dès tchoulâs èt dès grigneûs..Pacequi sins tchanteûs i n'âreût pu d'amour..(*S'aprépant d'Estelle tot tchantant avou l'èr*)

*èmacralant*) « Je t'ai rencontré simplement..Et tu n'as rien fèt pour chercher à me plaire »

ESTELLE: (*Troublèye*) Vis..Vis plère ?..Mins dji n'vis deû nin plère..

LOUIS: (*Qui continowe*) « Je t'aime pourtant, d'un amour ardent.. »

ESTELLE: Asséz !..Dji v'plin frank'mint madame !..Vikér à mitant di d'mèyes doûs qui n'tusèt qu'a minér l'arèdje èt a pign'tér !..

LOUIS: C'èst co vrèye, vos m'fèz tusér qui lès musicyins on seû..Aléz Ninine, mètéz-m' ine pitite gote po k'mincî..Et mètéz eune a Carabosse tot d'on côp..

ESTELLE: Ci côp chal, c'èst trop fwért !..C'èst l'prumî côp di m'vèye qu'on m'tape ottant d'atotes so si pô d'timps !

LOUIS: Et bin, i falève vini chal pu vite !

JANINE: Louis !..I fât l'èscusér mamzèle..I n'èst nin todis insi..

LOUIS: Po çoula, èle a rèzon savéz mamzèle..Dji so co pé qwand dji so-st-an forme !

ESTELLE: Vos èstèz ine mâlèreûse !..Ine mârûre !..Qwand dji pinse qui po l'moumint, vo-st-ome èst d'seûr avou... (*Prindant l'èr mystérieû tot fant ine grosse clignète*)Avou s'cuzène..Si p'tite cuzène !

JANINE: Si cuzène ?..Quéle cuzène ?

LOUIS: (*Tchantant*) « Bècassine, c'èst ma cousine..Bècassine, on est voisine.. » Aléz , turtos essonle : « Bècassine c'èst ma...

JANINE: Asséz Louis !!..Mickèy ni sâreû aveûr ine cuzène, po l'bone rèzon qu'i n'a nole famille..

ESTELLE: Portant dji so sûre, dji v's'a dit..(*Rifant ine pu grosse clignète*) Si p'tite cuzène !

LOUIS: Ele ni s'continte nin d'èsse lède, èle a co pâr on tic..(*I fèt ine grosse clignète come lèye*)



JANINE: Louis !!...Ah c'est Peggy !.C'est-ine anglèsse qu'est v'nowe tot chal po-z-aprinde li Francès èt a quî Mickèy, mi ome, a volou louwé ine tchambe

ESTELLE: Et c'est lu qui lî aprind..Awè dji comprind..I n'a nin qu'a mi qu'on fèt ravalér tot l'minme qwè..Dji so rassurèye..

LOUIS: (*Tchantant di s'pu reûd*) « Chèf un p'tit verre on a soif, chef un... »

JANINE: Louis !..I n'fèt nin a djâsér chal, avou vos !..(*A Estelle*) Qu'avéz-v' l'èr dè voleûr dire vos ?

ESTELLE: A mi, on m'dit qui c'est s'cuzène..Et vos, vos m'dihéz qui ci n'est nin s'cuzène..On v's a dit qui c'estèstè-st-ine anglèsse..Et bin mi, dji mètèrèû m'min à feû qu'èle n'est nin pus' anglèsse qui mi..

LOUIS: Qwè èst-ce çoula po on chèrpin frumèle don !..Arèstéz avou vos atotes èt avou vos clignètes èdon bâcèle !..I n'mi plèt nin qu'on dèye...

JANINE: Ni v'mèléz nin d'çoula vos l'ténôr !

LOUIS: Mickèy c'est m'camaråde èt dji n'pèrmète a nolu...

JANINE: Vinéz chal po tchantér vos véres èt beûre vosse bokèt...

LOUIS: Hin ?..

JANINE: Euh !..Dji vou dire li contrère..Mins vos n'avéz rin a veûye avou l'rèsse !..(*Rèflèchihant*) Mins, tos comptes fèt..Cisse bâcèle-la, qui fè-t-èle chal ?

ESTELLE: Ah !..Tot l'minme !..Il a falou l'timps po qui l'pèce tome..Vosse vî jubox âreû stu pu vite qui vos !

LOUIS: Ci côp chal, c'ènnè trop' (*Tchantant*) « Aux armes citoiyins »..Vola apreume cinq minutes qu'èle èst chal èt èle a dèdja rètchî s'vènin so turtos !..Ele a d'abôrd kidjâsé Mickèy èt pwis ça a stu vosse tour...

ESTELLE: I n'a qu'lès vrèyes qui fèt dè mà !

LOUIS: Et m'min so vosse djève, pinséz-v' qui ça v'frè dè bin !?

ESTELLE: Vos..Vos wèz'rîz bouhî so ine feume !?

LOUIS: A pàrt Ninine, dji n'veû nole aute feume chal !

JANINE: Louis !..Rapâh-téz-v' !

LOUIS: Anfin Janine !..Vos n'aléz nin pèrmète a ç'vièrsèlin frumèle-la d'èco v'tapér dès atotes ?!

ESTELLE: Dj'èsteû v'nowe po l'ècspropriâcion..Mins dji creû qui ci sèrè tot plin mî qwand ç'cabèrlouche chal sèrè bouhî dju !

LOUIS: (*Arèdjant*) Ci côp chal c'est trop fwért !..Dj'ènnè va fé dèl tchâr di sâcisses !

ESTELLE: (*Pu trop sûre*) Vos, ni m'apochéz nin, hin !

JANINE: Louis !..Couché !

LOUIS: Cisse fèye dè diale vout fèr sèrér li seûle tchapèle wice qui dji rinteûre co !

ESTELLE: Mins ci n'èst nin mi, c'èst l'ôre..(*Ele vout mostrér li papî, il î hape èt èl kihèye*)

LOUIS: Vos n'avéz nol ôre a d'nér chal ! (*Louis porsû Estelle tot tchantant*)  
« Qu'un sang impur, abreuve nos sillons... »

ESTELLE: (*Corant èvôye*) A secours... a l'assassin...

LOUIS: C'èst ça !..Coréz cocotte..Li tchâr sèrè çoula mèyeûse ! (*Ele si va catchî divins lès twèlètes, Louis èl vout sûre dismètant qui Janine sâye dèl rapâh'tér. Marèye vint dès tchambes èt tome so l'porsûte*)

## SINNE VI JANINE LOUIS MAREYE

MAREYE: Qui s'passe-t-i chal ?..I m'sonle qui Louis èst dèdja d'atake !

JANINE: I d'vint sot voléz-v' dire !..I vout fé dè hatchis' avou nosse vwèzène !

MAREYE: Avou Estelle ?..Et bin louke, dj'ènnè magn'rè nin ! (*Ele rèye*)

JANINE: Qu'avéz-v' situ fé d'seûr vos ?..I n'vis fât nin djinnér !..Tant qui vos î èstéz, aléze è m'couhène, prindéz m'pan èt m'boure èt féz-v' ine tâte !

MAREYE: Dj'a monté po-z-alér dire a Mickèy qui Estelle èl voléve veûye..

JANINE: Qui tchipote-t-i d'seûr Mickèy ?..Avou si p'tite cuzène..(*Ele fèt li minme clignète qui Estelle*)

MAREYE: Ah !..Vos l'savéz bin ossi !

JANINE: Dji sé bin qwè ?

MAREYE: Bin qui ci n'èst nin s'cuzène !

JANINE: Come di djusse !..Mickéy n'a mâye avu d'cuzène !

LOUIS: (*Vinant dès twèlètes*) Ele ni vout nin v'ni foû dè cabinèt...Ele ni piède rin po ratinde, dj'a tot plin dèl pacyince..

MAREYE: Poqwè ènn-î voléve tant a cisse pôve Estelle ?

LOUIS: Pôve Estelle !?..Ele a dit qu'èle aléz-v' fé bouhî-dju nosse pitit câbarèt !..

MAREYE: Di qwè !?..Vinéz avou mi, nos lî alans règlér s'compte !!

JANINE: Avéz-v' câsî fini avou vos gamin'rèyes !?..Marèye !..Qui èst-ce qu'a stu racontér a mamzèle Laribaud qui Peggy èsteût l'cuzène da Mickèy ?

LOUIS: Mickèy n'a mâye avu d'cuzène..

JANINE: (*Potchant foû d'sès clicotes*) On l'sét bin !!!

LOUIS: Sès deûs mononkes dè costé di s'père, sont mwérts tos lès deûs a l'guére di qwarante èt s'mame n'aveût ni fré ni soûr..Ou bin ç'a deût v'ni di pu lon..Di s'grand-père qui, lu mutwè...

MAREYE: Impossible !..Li père di s'père vinéve di l'assistance publique..

LOUIS: Ou bin dès parints dè costé di s'mame adon ?

MAREYE: Il èst vrèye qui dè costé di s'mame, amon si grand-père matèrnél, dji creû qu'il èstît bin leû onze..

LOUIS: Ine èquipe di foutbal qwè ! (*I riyèt tos lès deûs, Janine si màvèle*)

JANINE: Asséz !!..Dji n'vis a nin d'mandé l'âbe généalogique da Mickèy, mi..Qwand on fèt passé ine djins qu'on n'kinoh' po s'cuzène, i n'a ine saqwè qui n'èst nin clér !

LOUIS: Pâr qwand on a nole cuzène !

MAREYE: Louis !

LOUIS: Qwè ?

MAREYE: Vos nos pèlèz l'vinte !

LOUIS: Ah bon !

MAREYE: C'èst mi qu'a dit ça a Estelle !

JANINE: Poqwè avéz-v' minti insi ?

MAREYE: C'èst Mickèy qui m'l'a présinté insi..Peggy !..C'èst bin ça ?

JANINE: Ine anglèse, awè !..

MAREYE: Tot djusse ! (*moquâte*) Ine anglèse...dèl rowe dèès anglès !..Dji comprind fwért bin qui vos wårdéze çoula inte di vos autes..Et c'èst bin d'vosse pàrt d'acsèptér l'situâcion..

JANINE: Dji c'mince a n'pu rin comprinde a vosse divise, Marèye Traftraf !..Sèyîze on pô pu clére !!..Vos savéz ine saqwè vos, Louis ?

LOUIS: Mi ?..Dj'anmèrde tot l'monde avou mès tchansons mins, dji n'sé rin..

MAREYE: Oh vos savéz, vos n'èstéz ni l'prumîre ni l'dièrinne a quî qu'ça arive...

JANINE: Mins qu'arrive-t-i ? (*Estelle vint foû dèès twèlètes tot rasant lès meûrs*)

LOUIS: (*L'aporçûvant*) Alèrte !!..Carabosse coure èvôye !

ESTELLE: Lèyîz-m' tranquile !!..A secours !

LOUIS: I fât l'èspêchî di s'rimète a cavaye so s'ramon !

ESTELLE: Il a on bwès foû di s'fahène vosse tchanteû comique ! (*Ele si sâve po l'pwète d'intrèye, Louis èl sût*)

JANINE: Bon !..Si vos profitîz qu'c'èst l'entrake po m'èspliquér ça come i fât ?

MAREYE: (*Va houtér a l'pwète dès tchambes tot fant sène a Janine di s'tére*)  
Vinéz avou mi..(*Ele prind Janine po l'min po l'aminér podrî l'comptwér. Li pwète dès tchambes si drouve tot douç'mint. Marèye s'abahe tot fant s'abahê Janine avou lèye*)

**SINNE VII**  
**MICKEY CAROLE JANINE ESTELLE LOUIS MAREYE**

MICKEY: (*Drovant l'pwète tot douç'mint*) Ca va i n'a pèrsone..(*I fèt sègne a Carole d'intrér*) Dj'èspère bin qui Marèye Traftraf n'a rin ètindou d'èstant podrî l'pwète, pacequi adon vos sèrîz cûte..

CAROLE: NOS...Sèrîz cût !

MICKEY: Si vos voléz..Poqwè n'avéz-v' nin continowé a fé l'anglèse divant Marèye Traftraf ? (*Janine si drèsse è comptwér, Marèye l'oblidje a scatchî*)

CAROLE: Dj'a rouvî...I fât bin dire qui l'anglès èt mi, ça fèt deûs..(*Ele rèye*)

MICKEY: Et après !..Chal nin pu i n'a nouk qui k'noh' l'anglès..Egzimpe avou m'feume, èle n'î a vèyou qu'dè feû..(*Carole rèye..Minme djeû po janine èt Marèye*)

CAROLE: Et adon ?..Qu'aléz-v' fé ?

MICKEY: Qwè !? vos n'mâquéz nin d'èr vos !..Vos atouméz è m'vicàrèye..Vos mètéz l'pûne..Et pwis vos m'dimandéz çou qu'dji va fé..

CAROLE: Bin awè..Mi binamé p'tit papa..(*Riyante èt moquâte..minme djeû po janine èt Marèye*)

MICKEY: Arèstéz vosse cinéma !..Qwand dji pinse qui vos avéz wèzou dire çoula divant Marèye Traftraf !..Ele fèt sovint li cisse qu'èst sourdôte, mins tot çou qu'èle ni deût nin ètinde èle l'ètind..Minme si vos djâséz tot bas ! (*C'èst Marèye qui s'ridresse èt Janine qu'èl ratrape*)

CAROLE: Qu'èst-ce qui çoula pout bin li fé don..Ci n'est nin sès afères !

MICKEY: C'èst çoula qui n'va nin avou lèye..Ele si mèle di tot çou qui n'li r'garde nin..Ele ni s'continte nin d'esse vîle, èle èst soyante èt môle linwe a l'copète dè martchî ! (*Marèye si r'lîve, Janine èl ratrape*) Li mî por vos, c'èst dè ralér adlé vosse mame !

CAROLE: Coula, djamâye !..Dj'inm'reû co mî di m'alér pinde

MICKEY: Bon !..Adon vos n'avéz qu'ine sôt a fé..continowér a èsse Peggy li p'tite anglèse..

CAROLE: Et Marèye Traf'traf qu'ènnè fè-t-on ?

MICKEY: Bin..On li dirè qu'èle èsteût tél'mint sôle, qu'èle a tot compris l'cou-z-à haut..(*Marèye si r'dresse Janine èl ratrape*)

CAROLE: Dji poureû minme èsse cherveûse chal..Paç'qui vos n'sârîz nin aveûr dè novêlès candes avou l'vîle tapedju qu'è-st-è comptwér po l'moumint..(*Janine si dresse*)

MICKEY: C'èst vrèye, dji deû bin rik'noh' qui mès candes ni sont pu di prumîre djônèsse..(*Marèye si dresse a s'tour*)

JANINE: (*Rat'nant s'colére*) Mickey !!

MICKEY: (*Si r'tournant*) Qwè ? (*Babouyant*) Ah !...Vos...Vos èstéz la to..tototes lèd deûs..

JANINE: Awè !..Li vîle tapedju è-st-è comptér !

MICKEY: Et vos avéz ètindou çou qui nos avans...

MAREYE: Bin sûr !..Surtout mi..Vos savéz bin qui dj'ètind tot çou qui n'fât nin, màgré qui dji so-st-ine vîle turbale èt qui dji so sovint pètòye..

JANINE: Mickèy !..Dji v'va d'mandér bin pàhul'mint èt rin qu'ine fèye..Quî èst-ce cisse bâcèle-la ?..Féz atincion a çou qui vos m'aléz rèsponde..(*Ele va podrî l'comptwér èt rivint avou ine matraque*) Paç'qui dji n'halkin'rè nin a v'pèter cichal so l'bouchon !

MAREYE: Et li môle linwe qui dji so si f're ine djôye dè veûye çoula !

MICKEY: *(A Carole)* Vos vèyé bin qu'a l' fin dè compte, nos sèran-st-oblidjê dèl-z-î dire..

CAROLE: Vos féz come vos voléz èdon, mi p'tit papa da meune..

MICKEY: Arèstéz di m'noumér papa !.. Vos pièrdéz vos tâtes ou bin qwè !..*(às deûs autes)* Dji v'va dire li vrèye.. Mins i n'èl fâre rèpèter a pèrone.. C'èst promètou ?

MAREYE: Bin sûr ! *(Ele rètche a l'tére)*

JANINE: Dihéz todis, on veûrè bin..

MICKEY: Vola.. Cisse bâcèle-la ni s'nome nin Peggy, si vrèye no c'èst Carole.. Ele n'èst nin Anglèse.. Ele a bisé foû di s'mohone èt l'police èl rikwire..*(Lès deûs s'riloukèt)*

JANINE: *(Man'çante)* Mâle rèsponse.. C'èst vosse dièrin mot ? *(Ele li mancèye avou s'matraque)*

MICKEY: Mins c'èst l'vrèye !.. Dj'a l'afiche diseûr..*(I coure èvôye vè lès tchambe, Janine èl porsût. Marèye s'arèstèye so l'pwète, après quéquès sècondes Janine rivint)*

JANINE: Adon Marèye ?.. Vos v'néz ?

MAREYE: Vos m'avéz dit torate qui dji n'poléve nin...

JANINE: Awè mins ç'côp chal, c'èst difèrint, c'èst po l'bone cåse.. Vinéz ! *(On ètind brèredivins lès montèyes)*

LOUIS: *(Intrant po l'pwète principåle dismètant qui Carole rèye, i s'frote lès mins)* Ci côp chal, èle tus'rè a deûs côp divant dè riv'ni chal.. Tins !.. I n'a pu pèrone !.. Mamzèle !.. Qui èstéz-v' ?

CAROLE: *(Riprindant si acsant anglès)* Je souis Peggy !.. Je souis la nouvelle sèveuse du bar !

LOUIS: Waouh ! *(Tcantant)* It's a long way to Tiperary... *Carole rèye èt l'ridô tome)*

**RIDÔ**

## DEUZINME AKE

### SINNE I ESTELLE JOJO

JOJO: (*Intrant avou Estelle po l'pwète principåle*) I n'fât nin voleûr vini chal divant onze eûres, c'èst trop dandj'reû..Dj'a dèdja v'nou îr po dès preunes, i n'va nin ci-st-agayon-la !

ESTELLE: Ci n'èst nin po l'brut qui dji vou pwèrtér plinte..Ci côp chal c'èst pu gråve..Dji pwète plinte po : « agrèssion, séquestration et tentative de viol »

JOJO: Tot çoula d'on côp ?..So quî ?

ESTELLE: Sor mi !

JOJO: Sor vos ?? (*I s'tape a rire, Estelle èl rilouke d'in èr mâva, i rid'vins sérieû*) Escuséz-m'..Bon !..Ni pourîz-v' nin m'dinér on pô dès dètay's so çou qu'i s'a passé, po qui dji pôye fé m'rapôrt avou dès mots dègnes d'on spécialisse..

ESTELLE: Ah !..Pacequi vos èstéz on spécialisse !?

JOJO: Bin sûr !..Trinte ans d'chèrvice !!(*Ele rèye come po s'moqué*) Prindéz bin astème d'èsse fwért djusse divins çou qui vos aléz dire..Vis a-t-on akèmé avou dés mètchants mots?

ESTELLE: Awè !..On m'a trètî di mâle linwe..Di macrale..Di carabosse..Dj'ènnè passe èt dès mèyeûses..

JOJO: (*Riyant*) Ah bon !..I n'aveût co mî qu'ça ?..(*Mâle loukeûre da Estelle*) Vis a-t-on diné dès côps ?

ESTELLE: Awè !..

JOJO: Avéz-v' dès traces di cès côps-la so vosse cwérps ?

ESTELLE: Euh nèni !..I n'a nin polou m'atrapér !

JOJO: Si i n'vis a nin atrapé, Vos n'avez nin stu batowe !..Vis a-t-on rèsèré ine sawice ?

ESTELLE: Awè, divins lès twèlètes !



JOJO: Divins lès twèlètes ?.Ine sèconde..*(I va drovi li pwète dès twèlètes po tapér on côp d'ouye)* Mins, li fèrou è-st-âdvins èt i n'a nouk âd'foû..

ESTELLE: Come di djusse..A qwè chèvreû-t-i âd'foû !?

JOJO: Ni prindéz nin vos grands èrs avou mi èdon la !..D'après çou qui dji veû, c'èst vos qui l'avéz sèré, li fèrou !

ESTELLE: *(Todis avou sès grands èrs)* Naturél'mint !

JOJO: Cou qui vout dire qui c'èst volontèr'mint qui vos v's avéz rèsèré la-d'vins !..Donc, i n'a nin avu « séquèstration » !..Après, vos avéz corou èvôye èt l'ome an quèstion ni v's a nin rac'sû..Kimint èspliquéz-v' qu'il âye sayî di v'violér ?

ESTELLE: Dji l'a vèyou divins sès ouy,s..

JOJO: *(Riyant)* Ci n'èst nin sûr avou sès ouy's qu'i v's âreût polou violér !..Cou qu'i fèt qui tos comptes fèt, i n'a-st-avu qui dès man'cèdjes avou dès mots..

ESTELLE: Dj'èspère bin qui vos lès mètréz è vosse procès vèrbâl, cès mots-la !

JOJO: Avéz-v' dès tèmons di tot çoula ?

ESTELLE: I n'aveût li dame dèl mohone..

JOJO: Ele ni compte nin, èle èst mèlèye a l'afère..Aveû- i ine saquî d'aute ?

ESTELLE: Nèni..Vos savéz fwért bin qu'i n'a màye nolu chal !

JOJO: Cou qui fèt qui vos n'avéz nou tèmon..Divins ç'cas-la vos n'poléz rin fé !

ESTELLE: Si dji comprend bin, po poleûr pwèrtér plinte, i s'fât fé violér so ine sinne, divant on public !?

JOJO: I n'a nole prouve, adon...Kinohéz-v' l'individu ?

**SINNE II**  
**JOJO ESTELLE LOUIS**

LOUIS: *(Intrant tot tchantant)* « Dji m'va veûye lès pitites feumes di Pigalle »..

ESTELLE: *(Brèyant di s'pu fwért)* C'èst lu, l'obsédé c'èst lu !!

LOUIS: *(Brèyant ossi)* Carabosse !!..Jojo !..Atrapéz-l' !..C'è-st-ine qwire misère qui vout fé bouhî dju nosse câbarèt..C'è-st-ine niconoclasse !

JOJO: Tèhhîz-v' Louis èt rapâh'téz-v'

ESTELLE: Qu'èst-ce qui dji v'dihéve !..Riloukîz sès ouy's..*(Ele si mète a houte podrî Jojo qui louke Louis divins lès ouy's)* Vos n'vèyézin nin si loukeûre sadique qui mosteûre bin qui n'tuse qu'a ça !

JOJO: *(Après on moumint)* Po v'dire li vrèye, nèni..Dji n'veû rin..Louis a dès ouy's totafèt normâl..

ESTELLE: Bin sûr, vos èstéz-st-in' ome, vos n'sârîz r'sinti çou qu'ine feume risint !

LOUIS: Qu'a-t-èle a dire so mès ouy's don lèye ?

JOJO: Mamzèle vis amète d'aveûr sayî dèl violér..Ele dit qui ça s'veût divins vos ouy's..

LOUIS: Mi ?..El violér..Eco qwè ?..I fâreû vrèymint qui dj'âye dès mâvas ouy's !!

JOJO: *(Riyant)* C'èst çou qui dji m'dihéve ossi !..

LOUIS: *(A Estelle)*Rimarquéz qui d'â lon èt di drî, on v'poureût prinde po ine pin-up..Mins di tot près èt di face...

ESTELLE: *(Côpant)* C'èst bon insi !..Dj'èna m'compte po ouye..Dji m'va houkî li vrèye police !

JOJO: Ratindéz !..I n'a pu grâve qui vos p'titès bisbises di qwârtî..Li hussî deût v'ni ouye..

ESTELLE: Tant mî vâ !..Si on bouh' dju ci câbarèt d'mâleûr, dj'èspère bin qui vos sèréz co todis d'vins èt qui lès buldôsèrs f'ront dès miètes avou vos ohês !

LOUIS: Vèyé-v' li chèrpin qu'c'èst çoula !..Li hussî ?..Poqwè li hussî ?

JOJO: Po l'èspropriyoncion !..Vos n'èstéz nin à corant ?

LOUIS: C'èst lèye qui vout fé dismoure nosse pitit câbarèt !

JOJO: Mins nèni ci n'èst nin lèye !..C'èst l'vèye !..Po fé on parking !

ESTELLE: I fâreût drovi vos ouy's èt vos orèyes di timps-in-timps, camaråde !

LOUIS: Mès orèyes ènn'ont leûs compte d'ètinde vos bièstrèyes, camaråde!..Et si dji drouve mès ouy's on pô trop fwért, vos pinséz qui c'èst po v'violér

JOJO: Ni v'néz nin co rataquér èdon vos deûs !

LOUIS: Dji creû qui çoula ni lî displèt nin..(A Estelle) nin vrèye ?

ESTELLE: Vos m'aléz torate trèti d'aloumeuse, vos !

JOJO: *(Brèyant) Asséz !! (Carole aspite dès tchambes, èle n'est pu a r'mète : dès tresses èt dès rondès lunètes)*

### **Lès minmes+ CAROLE**

ESTELLE: Tins !..Vola sùr'mint li « p'tite cuzène » dè patron..(Ele fèt ine clignète a Jojo)

JOJO: Mins nèni !..C'è-st-ine situdiante anglèse qui aprind l'francès avâ chal..Hello Peggy !

CAROLE: Hello policeman !..Hello everybody !

ESTELLE: Ine situdiante anglèse..(Ele rèye fât) Adon vos èstéz complice la d'vins ossi..Mins vos èstéz çou qu'on pout dire on ripoux !

LOUIS: Hello !..C'èst l'novèle chèrveûse !..Ca fèt dè bin dè veûye on mamé visèdje..Nin vrèye Jojo ? *(I louke Estelle dès pîds a l'tièsse)*

ESTELLE: Il èst pus' qui tims dè bouhî dju ci mâssî cabèrlouche chal !..Quéle bande !! (*Ele sôrte tote mâle*)

JOJO: Vos avéz bin l'tour di l'èscourci vos !

LOUIS: Awè..Dj'a lèpinse qu'èle èst bleûve di mi..

JOJO: Ca, dji n'è sé rin..Mins èle m'a raconté qui îr, vos 'nn'î avéz fèt veûye di totes lès coleûrs..

LOUIS: Ca a stu di s'fâte..Ele n'aveût nin mèzâh' dè blâmer mès camas !..Qu'èle vâye a l'djote, on f'rè bin sins lèye !..(*Mostrant Carole*) Louke on pô li bê p'tit bokè qui l'Bon Diu nos a-st-èvoyî po d'nér a beûre âs cis qu'on seû (*Tcantant*) « La Madelon vient nous servir a boire »...

CAROLE: I..I don't understand wat you say !

LOUIS: (*Langoureû ! Qui di-st-èle ?*)

JOJO: Dji n'sé nin, dji n'comprend nin l'anglès..C'est qwè ci-st-istwére di chèveûse ?..Ele èst studiante èt èle lodje chal diseûr..

LOUIS: Bin...Ele va mutwè d'nér on còp d'min po payî s'tchambe mons tchîr..

JOJO: C'est d'l'ovrèdje à neûr ça..Mickèy n'a nin l'dreût, a mons qui ci n'seûye si cuzène !..

LOUIS: Mickèy n'a nole cuzène !..Tos sès mononkes sont mwérts a l'guére, èt s'mame n'aveût ni fré ni soûr..

JOJO: Si c'è-st-insi, Mickèy risquèye di s'fé prinde ! (*Loukant Carole*) C'est drole, mins i m'sonle qui dji v's a dèdja vèyou ine sawice..Moi avoir vu vous..

CAROLE: Oh yès !..Moa avoir vu vous yèsterday..Ici..(*Imbarassèye èle si distoune*)

JOJO: Nèni nèni !..C'è-st-aut'pâ...Mins dji n'sé pu wice..

LOUIS: (*A Carole*) Mi ossi dji v's a dèdja vèyou..Divins mès pu bès sondjes..

JOJO: Hè Casanova !..Rastrindéz !!..C'èst dèl tchâr di mouton, ci n'èst nin po vosse grognon !..Bon !..Dji m'va-st-alér veûye li bokèt d'tchâr d'a costé..I n'èst nin si tinre qui ci chal mins i fâre bin fé avou..(*Loukant co n'fêye Carole*)  
Portant dji so sûr...Dji so sûr qui ça m'rivinrè..(*I sôrte*)

CAROLE: (*A Louis*) You... Vouloir boire ?..Je servir quoi ?

LOUIS: Nèni dji n'a nin seû..(*Langoureû*) Dji beû l'èwe dès deûs lacs di vos ouy's..

CAROLE: Je pas comprendre..(*A pârte*) Mins qui m'vout-i don, ci vî bazâr-la ?

LOUIS: Qui n'a-dj' vint ans d'mons !

CAROLE: (*A pârte !* Ci sèreû co trinte di trop' ! C'èst todis bin m'tchance !..I n'a qu'ine cande è câbarèt, èt c'è-st-in' obsédé !

LOUIS: Qui d'héve-la inte di vos dints ?

CAROLE: Je...Pas compris..

LOUIS: Vous..Parler toute seule..Quoi dire ?

CAROLE: Oh !.. Je..Chanter vieille chanson anglaise..

LOUIS: Ele tchante !!..Mins nos èstans fèt onk po l' aute !!

CAROLE: (*A pârte*) Mèrde !!..Dj'a co fèt ine bèle èdon mi !

LOUIS: Voléz-v' tchantér por mi ?

CAROLE: Hin ?..Euh..Wat ?

LOUIS: You sing for mi tot seû..

CAROLE: No !..Moi chantér comme une casserole !..(*A pârte*) Dji m'a hèreé divins ine drole d'afère la, mi..

LOUIS: Ratindéz !..Quéne tchanson kinoh-dju è l'anglès mi ?..Ah !(*Tchantant*) « Tea for me and tea for you... » ..Vous connaître ça tout l'même !..Tchantér nous deux en duo..(*I prind Carole po lès spales èt hosse so l'èr dèl tchanson*)

CAROLE: (*Inventant èt tchantant fât*) « Tea for two, for me and you..Bois un coup..Vî roudoudou.. »

LOUIS: Wèè !..Ca swing !...Mins èstéz-v' bin sûre dès paroles ?

#### SINNE IV

#### LOUIS CAROLE MAREYE JANINE MICKEY

MAREYE: (*Intrant po l'mwète di d'avant*) Vos v'prindéz po Sinatra asteûre !..Vos v'comptéz a Broadway ?

LOUIS: Vèyé-z-v' Peggy, C'èst dès mâlès linwes insi qui djâzèt sins rin k'noh', qui polèt spiyî ine càrire !

MAREYE: Tot ratindant, c'èst vos qui nos spèye lès orèyes !..Nin vrèye Peggy ?

CAROLE: (*Qui s'rouvèye*) C'èst vrèye..

LOUIS: Di qwè !..Vos avéz compris çou qu'èle a dit ?

CAROLE: (*Sayant di s'ratrapér*) Yès..You want the wish you are here !

LOUIS: C'èst tot l'minme bê hin, l'anglès...C'èst damadje qu'on n'comprend nin..

MAREYE: Lèye, n'a nin mèzâh' dè comprinde li francès po s'rinde compte qui vosse vwè...

LOUIS: (*Côpant*) C'èst bon insi Marèye Traftraf !..Arèstéz dè rètchî vosse vènin sins qwè dji poureû div'ni mètchant !..Si dj'a raté mi càrire di tchanteû, vos vos avéz raté vosse càrire di patineûse artistique.. (*I rèye tos imitant lès ridâdes qui Marèye fait tot rotant*)

MAREYE: Mâva tchin qui v's èstéz !..C'èst bê hin di v'moquéz dès mèhins d'ine vîle djins !..Si dj'a mès djambes alouwèyes c'èst d'aveûr ovré totes mi vèye..C'è-st-ine saqwè qui n'pou mâ di v's arivér..Vos n'avéz mâye rin fèt di vos dî deûts..Pouris !

LOUIS: Qui racontéz-v' la !?

MAREYE: Ci n'èst nin on poyèdje qui vos avéz è vosse min, c'èst tote ine hov'lète !..

LOUIS: Ci n'èst nin l'ovrèdje qu'a rindou vos pîds pèsants, c'èst totes lès gotes èt lès d'mèyes qu'ont d'hindou d'vins dès annèyes à lon..

MAREYE: (*Apiçant ine botèye*) Caruso !..Si vos n'sèréz nin vosse rouwale à pan, dji v'va-st-arindjî vosse façåde qui vos n'wès'réz pu v'ni foû d'vosse mohone dès samennes à lon, po n'nin fé sogne às èfants !

LOUIS: (*Apiçant ine tchèyîre*) C'èst çoula, vinéz !..Dji v'va-st-aprinde a dansér sins traf'tér, mi !

CAROLE: Oh !..Oh !..Peace !..Peace !

LOUIS: (*Mostrant li pwète dès twèlètes*) C'èst tot la !

MAREYE: Mins nèni hin boubièt !..Peace ça vout dire pàye !..Ele dimande qui nos fanses li pàye ! (*Avou l'èr anoyeûse*) On a l'èr malin divant cisse gamine-la !

LOUIS: C'èst vrèye, vos avéz rèzon..Nos nos minans come dès mås aclèvés èfants..Prindéz-v' on vère avou mi ?

MAREYE: Nèni mèrci..Dji patine dèdja asséz insi !

LOUIS: Lèyans çoula po fé ine bonète a Mathî..Dji v'présinte mès èscusses èt féz come si dji n'aveû rin dit..Eco bin qu'èle ni comprind nin çou qu'on dit !

MAREYE: Awè !..Qwè qui ça n'divéve nin èsse málâhèye a comprinde, minme po ine anglèse..

CAROLE: You drink ?

LOUIS: Come c'èst bê l'anglès minme si on n'comprind nin..Dj'inme bin l'Angletère..Si nosse pitit câbarèt div'néve on pub anglès, vos n'trovéz nin qui ci sèreût bê vos, Marèye ?

MAREYE: Mutwé bin..Mins nos sèrî rèvoyî timpe è nosse mohone !..Pacequi la, l'èûre c'èst l'èûre !..Et di pus, i v'fâreû beure dèl bîre sans same !

LOUIS: Ci sèreût ine àbitude a prinde..Di totes manîres, mi, dji n'beû mâte qui dè blanc vin..(*Prindant l'paquèt qu'il a v'nou avou*) Dj'a ine surprise, ça vint di m'papa, c'èsteût è m'grinî dispôye bin lontimps..A l'guère di qwarante,

il avît catchî in' aviateûr anglès..Ci chal, po mostrér si rik'nohance, el-z-î aveût lèyî on cadô..On costume dji pinse..

MAREYE: Qué janre di costume ?

LOUIS: Dji n'è sé rin, i n'ont djamâye drovou l'paquêt..Dji m'èl va-st-alér mète..(*I va vè lès twèlètes*)

MAREYE: On n'sâreû fé bate deûs tchins è s'cabinèt-la !..Vos avéz idèye d'èsse siplinkî d'vins !?

LOUIS: Dji n'mi va tot l'minme nin candjî à mitan dè câbarèt !

CAROLE: You may go in my room..Dans ma chambre..

LOUIS: Ca n'vis dèrindje nin ?

MAREYE: Nos autes nèni..Mins sayîz di n'nin toumér so Janine..

MICKEY: (*Quèst v'nou dè privé*) Louis, qu'aléz-v' fé la d'seûr !?

LOUIS: Chut !..Surprise, my boy (*I sôrte, Carole si tape a rire !*)

MICKEY: Dji n'veû nin çou qu'i n'a d'comique la d'vins !

CAROLE: Cou qui m'fèt rire, C'èst qui ç't'ènocint-la creût qui dji n'comprend rin..Dji vin dè veûye èt d'ètinde ine karèle inte Marèye Traftraf èt Louis poyèdjès è l'min èt dji v'djeûre qu'i n'aveût d'qwè rire ! (*Ele rèye co pu fwért*)

MAREYE: I m'a cwèrou èt i m'a trové, li tchanteû d'kermesse !

MICKEY: Vos n'lî avéz rin dit dè mons ?

MAREYE: Mins nèni hin !..I creût todis qui Peggy è-st-ine chèrveûse anglèse..Ennè reûd sot !..A télé pont qui voureû bin qui vosse câbarèt divinsse on Pub anglès !..Louis a todis stu on tchôd mây', nin vrèye ?

MICKEY: C'èst fwért bin insi !

MAREYE: A l'adje qu'il a li p'tite ni risquèye pu grand'chwè..

MICKEY: Nèni, dji vou dire qui c'èst fwért bin qu'i n'sèpasse rin..C'èst dèdja d'trop' qu'on a d'vou v'mète à corant..



CAROLE: I vât mî dè dire li vrèye..Coula vâreût mî po tot l'monde..

MICKEY: Vos tèhîz-v' !..Vos èstéz mả mètowe po nos fé dèl morâle..Si dji n'veû nin tot raconté, ç'âreût stu l'guére avou Janine..

MAREYE: C'èst sùr ça !..C'èst tot l'minme mî d'veûr ine fèye qu'a bizé, qu'ine fèye naturéle..(*Ele rèye*) Dji n'veû nin bin çou qui v'fèt sogne...Mi féz-v' confyince ?

MICKEY: Dji n'sâreû nin fé confyince a ine saquî qui n'èst nin mèsse di linwe !..Cou qui m'fèt sogne, c'èst qu'on l'poureû rik'noh'..

CAROLE: C'èst po çoula qui dj'a candjî d'look !

MICKEY: C'èst d'adresse qui vos vos ârîz d'vou candjî..

CAROLE: Mins mảgré m'novê look, Jojo m'a loukî d'ine drole di manîre, torate..

MICKEY: Jojo a dèdja v'nou !?..Et i v's a rwètî ?..C'èst qu'i s'dote d'ine saqwè !

CAROLE: Mins nèni !..Il aveût dèss histous avou l'vwèsène..

MICKEY: Ca va mả fini, dj'èl sin !

MAREYE: Avou Estelle Laribaud, ça finih' todis mả !

MICKEY: Dji n'vis djâse nin dè spawta d'a costé mi !..Mins di cisse pitite révolèye qui vola..(*A Carole*) Dji v's èl dimande ine fèye di pus', raléze è vosse mohone !

MAREYE: Vos èstéz malåde ou qwè !?..Li p'tite èst mảlereûse è s'mohone..Nin vrèye mi èfant ?

CAROLE: Siya !..Mi pére qui beût èt m'mame qui m'bate...

MICKEY: Oho !..Ir c'èsteût l'contrère !

CAROLE: Euh awè..Mins i buvèt tos lès deûs !..Dji so bin chal, dj'î r'trouve on pô dèl tchâleûr èt dèl tinrulisté..(*Ele mète si tiésse so li spale d'a Mickey*)

MAREYE: C'est bê çou qu'vos féz la Mickey (*Janine aspité foû dèl couhène*)  
C'est bê mins c'est dandj'reûs..

JANINE: Mickey !..Voléz-v' on côp d'min !?

MAREYE: Bon !..Dji v'lê inte di vos autes..Dji va cwèri m'tchâr..

MICKEY: Marèye, ratindéz !..Si vos trovéz qui çou qu'dji fè èst si bê..Poqwè  
n'èl prindrîz'v nin è vosse mohone..Vos sèrîz s'mârène, si blanke dame...

MAREYE: Mins anfin Mickèy !..Vos nos vèyézi dimani a deûs divins ine vîle  
cahûte come li meune !..Divins on qwârtî di totès vîlès djins !..Dji m'ennè va !

MICKEY: Mins anfin Marèye...

MAREYE: (*So l'soù*) Dji so-st-èvoûye.. (*Ele disparète*)

(*Après on moumint wice qui Janine rilouke Mickey d'in èr mâva*)

CAROLE: (*Alant vè l'couhène*) Come i fèt pèsant tot d'on côp.. Vos n'trovéz  
nin ?..Dj'a l'èpinse qui va-st-aveûr on gros orèdje..Dji m'va fé lès hièles (*Ele  
mousse abèye èl couhène*)

MICKEY: (*Riloukant âd'foû*) Qui lî prin-t-i dè djâsér d'orèdje don lèye..Li cîr  
èst tot bleû..

JANINE: (*Rat'nant s'colére*) Mickey !..Vos èstézi-st-on tot bon doblé d'in  
ènocint..Vos n'è polézi rin c'est d'nèhance..Vos djâs'rîz avou on tchin qu'âreût  
mètou on tchapê èt qu'i v'direût qu'il èst prumî minisse vos sèrîz bin capâbe dèl  
creûre..Coula dji vou co bin l'admète..

MICKEY: Mins m'binamèye...

JANINE: Qui vos volîze wârdér cisse baraque chal qui n'vât pu rin po chèrvi  
ine dozinne di d'mèyes par djous a treûs ou qwate vîs hosses è mantche dj'èl  
vou bin admète ossi..

MICKEY: Mins Janine..Qui voléze...

JANINE: (*Qui monte li ton po fini tot brèyant*) Mins qui vos fîze dèz  
mamours avou on p'tit pwèson qui v'monte dissus èt pâr divant mi !..Ca dji  
n'l'acsèptèye nin !..Adon, dji v'prévin Mickèy !..Ci sèrè lèye ou bin mi !

MICKEY: Wice aléz-v' don vos ?..Dji l'a rapâh'té come si èle èsteût mi èfant, rin d'pus'..Ele a mèzâh' d'èsse acontèye cisse pitite-là..

JANINE: Et mi ossi dj'a mèzâh' d'èsse acontèye !..Adon, tiréz vosse plan po qui cisse bâcèle-la vane foû d'chal à pus abèye..Et si dji v'veû co plakî l'onk so l'aute, c'èst mi qu'ènn'irè..Et i n'ârè nin mèzâh' de mète dès afiches po sayî di ritrovér !*(Ele va podrî contwér, si chève on vére èt è l'avale d'on côp)* Vola !

MICKEY: Ele mi tint !..Ele a dit qui si dj'èl dènoncîve a l'police, qu'èle direût qui dji l'a kidnapé èt rèsèré !

JANINE: Vos èstéz co pu pagnouf qui dji n'èl pinséve..Avéz-v' dès tèmons ?

MICKEY: Bin...Nèni..

JANINE: On amète nin lès djins sins prouve !

MICKEY: C'èst lèye li prouve !..

JANINE: Tapéz-l' a l'ouh' Mickey !..Aut'mint c'èst mi qui m'èn' ocuprè..C'èst l'dièrin côp qui dji v's èl dit ! *(El mousse èl couhène)*

## SINNE V MICKEY JOJO DANY LOUIS

*(Jojo aroufèle tot foû d'lu)*

JOJO: Mickey !..Abèye !..Vinéz vite !..Il èst la !

MICKEY: Quî ça ?

JOJO: Li hussî !..I vint d'intrér amon vosse vwèsène !..Dj'a idèye qui ça n'va nin târdjî !

MICKEY: I n'a dès djous qu'on freût brâmint mî de d'mani è s'lét..*(Brèyant a l'cantonode)* Janine !..Li hussî èst la !..Bon, ine sôrt a l'fèye ! *(I sôrte avou Jojo.Dany inteure è câbarèt l'ouye dismèsfiant,bin moussî, on advène tot dreût qui c'è-st-on p'tit mafieûx)*

JANINE: *(Vinant dèl couhène)* Bondjou moncheû..Mi ome vis a lèyî tot seû ?..I v's anonce èt ènnèva..C'èst bin lu çoula..

DANY : I m'annonce ?..Mi ?

JANINE: Bin awè !..Il a brèt : Li hussî èst la !

DANY: Li hussî ?

JANINE: C'èst bin vos li hussî qui vint po po l'ècspropriâcion ?

DANY: L'èsropri...Awè bin sûr !..C'èst mi qui vint po v'foute a l'ouh' madame...Madame kimint èco ?

JANINE: Dji so l'patrone !..Janine Hockèy !..

DANY: Estchanté !..Euh..Jacky...Jacky Bèsbol !..Hussî !

JANINE: Base ball ?..Ci n'èst nin corant come no d'famile !

DANY: Hockèy nin pu, madame !..Ca fèt qu'insi, vos voléz qwitèr ci bê p'tit câbarèt chal ?

JANINE: Vos avéz l'mot po rire vos, moncheû Bèsbol..Mins on consèye, ni djâséz nin insi a Mickèy..

DANY: A Mickèy ?..Et a Donald, dji pou ?

JANINE: (*Riant*) Vos èstéz on comique vos !..Dji n'âreû mâye pinsé qu'on hussî pôye èsse ossi amusant !..

DANY: C'èst l'novèle générâcion, madame..Lès p'tits ramwindris avou tchapê boule èt lunètes come dès loupes, moussî tot neûr come dès cwèrbâs, avou on sorire sadique..Ca n'èg sistèye pu !..Asteûre lès hussîs sont comiques, avnants èt soriants..

JANINE: Dji veû, on v'mète a l'ouh' avou l'sorire qwè ! (*Ele rèye*)

DANY: Et vos ossi madame vos prindéz çoula avou bon houmeûr..Dji v'mète a l'ouh' èt ça v'fèt rire !

JANINE: Bin sûr !..Dji so tél'mint continne dè vanér foû d'chal..C'èst Mickèy hin qui n'vout nin qwitèr si vî bazâr chal !

DANY: Eco n'fèye Mickèy !?..Vos èstéz parinte avou Walt Disnèy ou bin qwè !

JANINE: (*Riant*) Mins nèni hin !..Mickèy c'èst mi ome !..Bon !..Dji v'va lèyî fé vo-st-ovrèdje a vosse-t-âhe..

DANY: Mi ovrèdje ?

JANINE: Dj'a l'èpinse qui vos aléz loukî tot l'bazâr et fé l'prix qui nos nn'ârans..

DANY: Ah !..Awè bin sûr ! (*I prend on p'tit calpin èt on p'tit crayon foû di s'potche*)

JANINE: C'èst tot çou qui vos avéz !? ..Por mi, on hussî deû-st-aveûr ine malète avou dès paprasses...

DANY: Nèni !..C'èst foû môde tot çoula..Asteûre, totafèt èst so l'ordinateûr..

JANINE: C'è-st-in' ordinateûr ça ?

DANY: Mins nèni, ça c'è-st-on calpin..Dji prend note di quéques dètayes èt po l'rèsse dji m'fèye a m'mémwére qu'èst fwért bone !..Vos n'èstéz qui vos deûs chal ? Vos èt Mickèy ?..Vos n'avéz nin Minie, Donald, Picsou avou vos autes ?

JANINE: Nos n'èstans qui nos deûs..Anfin, a treûs po l'moumint..Mins ça n'dur'rè pu wère..

DANY: A treûs ?..Bon !..Pou-dj' aveûr dès dètayes ?

JANIN : Mins ci n'èst nin vos afères !..C'èst nosse vèye privèye èt vos n'avéz nin l'dreût d'î tchoukî vosse narène !

DANY: I fât qui vos sèpèze chère madame qui pus' di djins a-t-i è vosse mohone, pus' touchéz-v' d'indèmnité..

JANINE: Ah bon !..Dji n'saveû nin..

DANY: Kimint l'ârîz-v' sèpou, c'èst novê, ça vint de sôrti..Adon, li treûzinme djins, c'èst vosse fi, vosse fèye ?

JANINE: C'è-st-ine bâcèle mins èle n'èst nin da nosse..

DANY: Ah !..C'è-st-ine parinte..Ine cuzène mutwè ?

JANINE: Nos n'avans nin dès cuzènes ni dès cuzins nouk dès deûs..Pacequi mès parints n'avît ni fré ni sour èt Mickèy...

DANY: *(Côpant)* On s'ennè fout' ! Adon, quî èst-ce cisse bâcèle-la ?

JANINE: Cisse bâcèle-la c'est...Nèni..Dji pou nin vis èl dire, c'est trop grâve..Vos r'présintéz li djustice èt...

DANY: Djustumint, a mi vos poléz tot dire..Dji so come on confèsseûr..

JANINE: Ah bon ! *(Ele si tape a gnos tot fant li sègne dèl creûx)*

DANY: Nèni, ça c'est trop'..*(I l'ède a s'rilèvér)* Dji v'hoûte...

JANINE: Vola..Cisse bâcèle-la c'est...*(Li pwète dès tchambes si drouve..Louis vint foû moussî a Ecosse..I tchante in' èr di « gigue » èt sâye dè dansér come zèls)*

DANY: C'est...C'est lèye ?

JANINE: Mins nèni !

DANY: Adon c'est Mickèy ?..Vos aléz poleûr èl noumér Dingo !

JANINE: Mins nèni !..C'est Louis..ine cande !

DANY: Dji veû..Vos féz ossi li locâcion d'costumes ?

JANINE: Mins nèni !..Louis !? Qui féz-v' la agadlé insi !?

LOUIS: C'est po Pèggy !..Dji so bê hin..Vos n'trovéz nin ? *(I n'arèstèye nin dè potchî)*

JANINE: Arèstéz dè potchî come on piou so li scrène d'on tchin !..Vos m'énèrvéz !!

LOUIS: Dj n'potche nin, dji danse..

JANINE: Et s'costume-la c'est qwè ?

LOUIS: C'è-st-on costume qu'in' aviateûr aveût lèyî a m'pére dè tims dèl guére..Dji pinséve qui c'èsteû-st-in' Anglès mins, d'après l'costume c'èsteût pu vite in' Ecosès..

DANY: Eco bin qu'i n'aveût nin lèyî ine cornemuse !

LOUIS: Di qwè s'mèle-t-i lu cila !?..Et minme qui dj'âreû eune di cornemuse, qu'èst-ce qui çoula v'pout fé ?

DANY: Dj'âreû d'vous sèzi..

LOUIS: Sèzi qwè ?

DANY: Vosse cornemuse !

JANINE: Moncheû èst l'hussî qui vint po...

LOUIS: Ah !..C'èst vos l'vautour, li charognard...(I s'avancih', mançant)

DANY: Ca n'chève a rin di m'tapér dè atotes !

LOUIS: Siya, ça m'fèt dè bin !..Ca fèt qu'insi vos sèzirîz m'cornemuse !?

DANY: Bin sûr !..Et dji n'vis pèrmète nin di m'akèmér come vos l'féz !..

LOUIS: Dji v's akèm'rè si i m'plèt !..Vos aléz sèzi m'cornemuse rapace !?

DANY: Bin sûr qui dj'èl va sèzi vosse cornemuse !..Mac Donald !

LOUIS: Vos wès'rîz sèzi m'cornemuse ?

DANY: Dji m'va djinnér mutwè !?

LOUIS: Dji v'prévin qui si vos wèséz mète li bètchète di vosse pitit deût so m'cornemuse...

JANINE: Louis !..Vos n'avéz nin d'cornemuse !! (Pu pèrsone ni dit nole)

LOUIS: Hin ?..Tins c'èst vrèye..(A Dany) Vos avéz del tchance !

JANINE: Peggy è-st-èl couhène, aléze èl ritrovér !

LOUIS: Nèni, dji r'vinrè qwand l'èr di t'chal sèrè pu hêtê !..Avéz-v' vèyou ?..I n'l'a nin avu m'cornemuse !..(*I sôrte so l'pavèye tchantant èt dansant*)

DANY: Peggy, c'èst l'bâcèle an question ?

JANINE: Awè ! Qu'on a pris po ine situdiante anglèse..Et qu'on continowe a fé passér po ine situdiante anglèse mais...

DANY: Mais ?

JANINE: Vos èstéz sûr qu'on n'sèrè nin amètous si dji v'di l'vrèye ?

DANY: C'èst tot n'dihans nin l'vrèye qui vos sèré amètous !

JANINE: Et bin vola...(*Marèye aroufèle dèl pavèye*)

## **SINNE VI JANINE DANY MAREYE CAROLE**

MAREYE: Janine, vinéz vite ! Ca va mâ inte vo- st-ome èt Estèle !

JANINE: I n'si batèt nin tot l'minme ?

MAREYE: Siya !..El tint po l'busê !

JANINE: Mickèy sitronne li vwèzène !?...Mins il èst div'nou sot !!

MAREYE: Nèni !..C'èst lèye qui stronne Mickèy..Vinéz tot dreût si vos l'voléz co veûye vikant !..

JANINE: Binamé bon diu !..Vos vèyé, il èst pus' qui timps d'ènnalér foû d'chal !..Adon féz vo-st-ovrèdje moncheû l'hussî !..Marquéz tot çou qu'i n'a st-a marquer mins mi, dji n'dimane pu chal !

MAREYE: Quî èst-ce ?

JANINE: Li hussî !(*Ele sôrte so l'pavèye*)

MAREYE: Li hussî !?...Mins il èst chal a costé li hussî !

DANY: Euh..Awè mins nos èstans nos deûs !..Mi dji fè on stage..Po l'moumint dj'aprint a mète lès djins a l'ouh'



MAREYE: Tins don !..I fât alér è scole po çoula ?..Po-z-aprinde a hapé èt a anmèrdér les djins ?..(*Ele sôrte so l'pavèye.Dany va a l'pwète dèl couhène èt houke tot candjant s'vwè*) Peggy ?..Peggy !!

CAROLE: Yès !..I n'a ine saquî qui m'houke ? (*Ele vint foû dèl couhène, Dany l'apice po lès djvès*)

DANY: Dji m'è dotéve qui c'èsteût vos !

CAROLE: Dany ! Lachéz-m' !..Vos div'néz sot ou qwè !?..Mins arèstéz, vos m'féz dè mà !

DANY: Et ça n'fèt qu'd'ataquér féz m' confyince..Vos d'vîz bin saveur qu'on n'mi qwite nin insi..

CAROLE: Et vos, vos d'vîz bin saveûr qu'on n'èst nin marié..Dji so lîbe !

DANY: Nèni bâcèle !..Nos èstans loyî l'onk a l'aute, vos n'poléz nin cori èvôye sins m'consint'mint !

CAROLE: Dji so sûr qui c'èst vos qu'a fèt fé lès afiches !?

DANY: Bin sûr qui c'èst mi !..Ci n'èst nin mi, Dany Espino, qu'aléve alér trovér lès flics po l'z-î d'mandér di v'ritrovér !..

CAROLE: Et kimint avéz-v' fèt po m'ritrovér chal ?

DANY: Dj'a tot plin rèflèchi..

CAROLE: (*moquâte*) Nin vrèye !..Et vos èstéz dèdja la ?

DANY: (*Man'çant*)Si vos v'foutéz co mi, vos aléz ènnè ramassér eune..Adon dji m'a dit : Ele n'èst nin èvôye a pîds, èle n'èst nin corèdjeûse assez..Adon, dj'a stu divins totes lès ajances di taxis po fé ine enquête, tot m'fans passér po on polèt..Vis rindéz-v' conte dèl honte qui c'èsteût por mi !?

CAROLE: (*Riyant*) Pôve pitit polèt, va !..Mins dji poléve bin èsse tot l'minme wice !..Aveûr pris l'avion..

DANY: Vos n'inmèz nin l'avion !..Di totes manîres dji v's âreû r'trové, minme â coron dè monde...Etindéz-v' : Minme â coron dè monde !!

CAROLE: Dany da meune !..Dji n'saveû nin qui vos t'nîz si fwért a mi !

DANY: Ci n'èst nin a vos qu'dji tin..Anfin nin seûl'mint..Mins â sètche qui vos avéz pris tot 'nn'alant..Ci sètche la, c'èst da meune !

CAROLE: Dji m'dihéve ossi..Ci n'èst nin l'romantisme qui v'sitronne..

DANY: Asséz d'ramtèdje !..Wice è-st-i m'sètche ?

CAROLE: Il èst d'seûr, è m'tchambe..Mins poqwè tinéz-v tant a s'vî sètche-la ?..Lès bloukes, c'èst d'l'ôr massif ?

DANY: Nèni !..C'èst..C'è-st-on sov'ni d'famile..I m'vint di m'grand-père qui lu minme...Anfin..C'è-st-in' in' afère di sintumint..

CAROLE: Si vos racontéz çoula a ine posteûre èle si va mète a tchoulér !..Arèstéz dè dire dè galguizoutes èt dihéz-m' pu vite çou qui ci sètche-la a di spéciâl..

DANY: Rin !..Cou qui m'intèresse, c'èst çou qu'i na d'vins !

CAROLE: Divins ?..I n'a mès mous'mints èt rin d'aute..

DANY: I n'a...I n'a ine catchète è fond..

CAROLE: Dany Espino..Vos avéz dèdja fèt tot plin dè bièstrèyes..Mins ni m'vinéz nin dire qui vos èstéz mèlé divins on trafic di...

DANY: Tèhîz-v' !..Dji fè çou qu'i m'plêt, compris !..Ci n'èst nin ine parèye qui vos qui m'va dire çou qu'dj'a-st-a fé !

CAROLE: Vis rindéz-v' compte qui dji m'a pôrminé avou vos mâssistés, sins qui dji n'èl sèpe !?

DANY: Vos n'avîz nin mèzâh' dè prinde mi sètche..Rindéz-mèl !

CAROLE: Pôve Dany, vos n'sèréz mâye qu'in' afwèrcî gamin !..Prindéz-l' vosse sètche èt alé-z-è..Mins ni comptéz nin sor mi po v'sure..Dji n'vou pu èsse mèlèye divins vos magouyes..Dji vou k'mincî ine novèle vèye !

DANY: (*Riloukant âtou d'lu*) Ine novèle vèye !..Come chèrveûse anglèse divins on câbarèt qu'on va bin vite distrure !..Po on bê av'ni, c'è-st-on bê av'ni !

CAROLE: Sûr'mint pu bê qui l'vosse..Mi, dji n'sèrè djamâye divins ine gayoule..Dismètant qui vos, dji vou bin wadjî qui vos sèrèz co vite è l'pote..

DANY: Wice avéz-v' vèyou çoula don vos ?..Divins lès cwârdjeûs ? Ou bin è marc di cafè ?..Aléz, mostréz-m' li vòye ..(*Ele li monne vè lès tchambes.I sòrtèt dismètant qui Mickèy inteûre dèl vòye sot 'nou par Janine èt Marèye..I sont suvou di madame Plapîds li hussîre*)

**SINNE VII**  
**MICKEY JANINE MAREYE MÊSSE PLAPÏD**

MICKEY: (*Si plindant*) Marèye, lèvéz vos pîds, vos aléz nos fé toumér !

MAREYE: Fé dè bin a on tchin, i v'hagne èl min !..Si dji n'aveû nin stu la vos passîz l'arme a gauche, camaråde...Mi, dj'a mutwé mâlâhèye dè lèvér mes pîds qwand dji rote mins Estèle, èle a dè deûts come dè picètes di crabe !

JANINE: Vosse tièsse raviséve on rodje pèhon...

MAREYE: C'èsteût pu vite ine tomate, pacequi èle rinfléve d'ine bèle afère !  
(*Ele rèye*)

JANINE: Et vos d'manîz la, sins rin dire..

MICKEY: Po djâsér i fât d'l'èr èt dj'ènn' n'aveû pu..Ele sèréve tél'mint fwért avou sès deûts so m'hatrê qui tos mès tuiyaus èstît bouchés..Ci côp chal, c'èst mi qui va pwèrtér plinte..Vos èstéz tèmon, madame !

MÊSSE PLAPÏD: Vos sârez bin moncheû qui dji n'so nin la po èsse tèmon dè karèles inte vwèzins !

JANINE: Madame, qui èst-ce ?

MICKEY: Li hussî..

JANINE: C'è-st-ine feume ?

MAREYE: Come dji pou veûye, awè !

JANINE: Adon on dit hussîre ?

MÊSSE PLAPÏD: Nèni !..I n'a nin d'féminin po s'mot-la !..Anfin, nin co !

MAREYE: Portant on dit li pwète..Li pwèrtîre..

MÊSSE PLAPÏD: Moncheû Hockèy, dji n'a nin qui çoula a fé..Adon dji v'prèye dè d'mandér a tot lès comiques di m'lèyî ovrér è pây' !

MICKEY: D'acwérd madame..

MÊSSE PLAPÏD: Vos poléz dire mèsse..

MAREYE: La, c'è-st-aute tchwè, dji m'dimande kimint qu'on direût bin...

MÊSSE PLAPÏD: Et mi dji m'dimande çou qui dji deû dire po v'fé comprinde qui vos m'anmèrdéz !!

MAREYE: Bon !..Dji m'ènnè va !..Amon l'bouchér..ou bin l'bouchère, sorlon qui sèrè podrî l'comptwér..

JANINE: Si c'èst po l'èstimâcion , vosse colégue l'a dèdja fèt..

MÊSSE PLAPÏD: Mi colégue ?..Qué colégue ?..Dji n'a nou colégue !

JANINE: Moncheû Bèsbol !!

MÊSSE PLAPÏD: Bèsbol ?..Vos èstéz sûre qui ci n'èst nin pu vite moncheû Tènis ?..Vos voléz bin m'lèyî avou moncheû Hockèy, si v'plêt !

JANINE: On fwért binamé valèt..Sympathique..Soriant..Come vos anfin !  
(*Ele mousse èl couhène*)

MAREYE: C'èst vrèye !..C'èst li stajière qu' aprind kimint qu'on fèt po-z-anmèrdér lès djins...Come vos !

MÊSSE PLAPÏD: Moncheû Hockèy !..Eco on mot èt dji v'mète ine aminde po insulte a in' ajant divins l'ègsèrcise di sès foncsions !..

MICKEY: Mins dji n'a rin dit mi, mèsse !..Mèsse kimint èco ?

MÊSSE PLAPÏD: Plapîd !..Mèsse Jocelyne Plapîd !

MAREYE: Plapîd ?..Et mi c'èst Marèye Traftraf pacequi dji n'pou lèvér les meunes qwand dji rote..Nos èstant mutwè parintes...

MICKEY: Marèye Traftraf !..Li bouchér va-t-èsse sèré !

MAREYE: Dji m'ennè va ! (*Riyant co pu fwért*) Jocelyne Plapîd..Dji creû qui dji m'va payî on pîd d'pourcê..Dj'èl magn'rè tot tuzant a vos ! (*Ele sôrte so l'pavèye*)

MICKEY: Dji v'dimande dè bin voleûr l'èscusér..C'è-st-ine vîle cande..

MÊSSE PLAPÏD: Trop târd..C'èst dèdja scrit, çoula v'fèt 20 Euros d'aminde !

MICKEY: 20 Euros !?..Vos n'loyîz nin vosse tchin avou dè sâcisses, vos !

MÊSSE PLAPÏD: Tink !..Bonus !.. Ca v'frè 40 Euros !..C'èst vosse dièrin mot ?

MICKEY: Bon !..Tot wice atake-t-on ?

MÊSSE PLAPÏD: Po li d'so..Todis po li d'so..Po fini po li d'seûr..I n'a ine câve è cisse mohone chal ?

MICKEY: Avéz-v' dèdja vèyou on câbarèt sins câve, vos ?..Suvéz-m' li pwète dèl câve è-st-èl couhène..

MÊSSE PLAPÏD: Ah !..Vos avéz ine couhène ossi ?

MICKEY: Vinéz tot chal..

MÊSSE PLAPÏD: Mêsse !..Vos rouvîz a tot còp bon di m'noumér Mêsse !

MICKEY: C'èst vrèye, èscuséz-m' !..Vinez tot chal mêsse !..Si dji n'èl rouvèye pu, èst-ce qui vos m'fréz ine pitite réduction so mès amindes ?

MÊSSE PLAPÏD: Ni rataquéz nin hin !..Aut'mint ci sèrè ine augmantâcion qui dji v'mètrè !..Contintéz-v' dè rèsponde a çou qui dji v'dimandrè..(*I moussèt èl couhène*)

## SINNE VIII

### DANY CAROLE JOJO ESTELLE JANINE

DANY: (*Arouflant dèl pwète dè s tchambes suvou di Carole*) Et bin si n'èst nin trop timpe !..Quéle bande d'aguèsses !

CAROLE: Li stajièrè ?..Dji pinse qui c'èst vos !?

DANY: Djusse !..Li feume di t'chal m'a pris po on hussî, adon dj'a djouvé l'djeû..

CAROLE: Vos èstéz vrèymint li rwè dè minteûr !

DANY: Vos ârîz mî inmé qui dji m'présinte dizo m'vrèye no : Dany Espino, li mèc da Carole ?..Vos savéz bin èdon, Peggy li fâsse chèrveûse anglèse...

CAROLE: L'ex mèc da Carole !!

DANY: Adon, vos èstéz bin décidèye ?..Vos n'riv'néz nin avou mi ?

CAROLE: Nèni..Dj'inme bin trop li libèrté qui po m'ritrovér èl prihon on djou ou l'aute..

DANY: (*loukant âtou d'lu*) Et c'èst çoula qui vos nouméz vosse libèrté ?..

CAROLE: Bin sûr !..Chal dji so-st-a houte, il î fèt pâhule èt dji m'î sin bin..Vosse vicârèye fête d'avinteûre ni m'intèresse pu Dany !

DANY: C'èst come vos vôrez..Salut poyète !..Vos m'rigrètréz mutwè on djou ou l'aute..(*El vout rabrèssî, èle si distoune*)

CAROLE: Sûr'mint nin !..Salut !

DANY: Ah !..Il èst bin ètindou qu'i vât mî por vos d'èsse mouwale âdfête di tot çoula, si vos t'néz a vosse pitite vicârèye !

CAROLE: Sèyîse pâhule, vos n'ètindréz pu djâsér d'mi !..Et mès mous'mints ?..Kimint va-dj' fé si vos m'prindéz m'sètche ?

DANY: Atch'téz ine valise di cwârton !..Come Linda de Sousa ! (*I sôrte so l'pavèye tot riyant*)

CAROLE: (*Brèyant*) Sot mayèt !! (*Ele mousse èl couhène*)

ESTELLE: (*Intrant tot creûh'lant Dany èt suvowe di Jojo*) Vos vèyé qui dji n'so nin l'seûle a l'dire !

JOJO: N'agrazéz nin vosse cas !

JANINE: (*off*) Lès hièles ni sont nin finèyes..C'èst vo-st-ovrèdje bâcèle !

CAROLE: (*Vinant foû dèl couhène, brèt a l'catonåde*) Féz-l z-è vos minme vos hièles !..Ou bin dimandéz a vosse bouname..mèmère !

JOJO: (*Ewaré*) Et bin dj'ènnè r'vin nin !

ESTELLE: Qui voléz-v', lés djônes d'ouye ni rèspectèt pu pèrsone, nin minme lès vilès djins..

JOJO: C'è-st-incrèyâbe !

ESTELLE: Di pus', i n'èl fât nin loukî deûs côps po s'aporçure qui cisse bâcèle-la vint dèl basse-classe !

JOJO: (*Riv'nant so l'tére*) Hin ?..Mins nèni !..Dji so-st-èwaré dès progrès qu'èle a fait so si pô d'timps po djâsér nosse Walon d'adrame !..Dj'èl rèpète c'è-st-incrèyâbe !

ESTELLE: Awè..Mins divins vosse janre, come incrèyâbe vos n'èstéz nin mâ nin pu vos !..Vos n'avéz nin co compris !?..Peggy, c'èst po l'pu sûr on fât no èt èle n'èst nin pus' Anglèse qui vos èt mi..

JOJO: Portant, èle djâse avou in' acsant bin british..Vos n'trovéz nin ?

ESTELLE: Cou qui dji trouve è ci-st-afère-la, c'èst qui vos plats pîds èt vo-st-èr bièsse ni v'rindèt nin pu malin !

JOJO: Vos ratakéz a m'insultér..Prindéz astème !

ESTELLE: Prindéz astème vos minme !..Ele a-st-andoulé tot lès ènocints qui v'nèt chal, vos compris, avou in'acsant qu'èle a-st-inventé lèye minme..Coula èt quéques mots d'Anglès bin mètous chal èt la èt vos avéz turtos hagnî d'vins !

JOJO: A vo-st-idèye, poqwè a-t-èle fèt çoula ?

ESTELLE: (*Vèyant Janine vini foû dèl couhène*) Dimandéz-l' a Mèmère, ele li deût bin sèpi ! (*Ele rèye*)

JANINE: Et bin ça, c'èst l'bouquèt !!

JOJO: (*Prindant in' èr important*) Janine !..Cisse Pèggy-la, qu'èst-ce à djusse ?..Ni m'vinéz nin dire qui c'è-st-ine anglèse, on ètind tot dreût qu'èle fèt lécwanse..Vos n'pinséz tot l'minme nin m'rôlér ?

ESTELLE: Et bin ça !..C'est pu fwért qu'on camembert !

JOJO: (A Estelle) Vos !..Eco on mot, on seûl èt vos sèrèz bone po l'amigo !..Adon Janine ?..Dji ratind !

JANINE: Après tot, dji n'a rin a veûye avou cisse glawène-la,mi..Vola..Ele ni s'nome nin Peggy, si vrèye no c'est Carole èt èle n'est nin Anglèse, C'est...*(Mickèy rivint dèl couhène avou Mêsse Plapîd qui tint s'tièsse a deûs mins)*

**SINNE IX**  
**ESTELLE JOJO JANINE MICKEY MÊSSE PLAPÏD**

MÊSSE PLAPÏD: Vos n'polîz mâ di m'dire qui vosse câve èsteût si basse..

MICKEY: El falève dimandér èt dji v'l'âreû dit.. *(Vèyant Estelle, i s'mète a brère)* Foû d'chal vos !

MÊSSE PLAPÏD: Coula v'fèt co 20 Eûro d'pus !

MICKEY: Mins ci n'est nin a vos qui dj'enna ! *(Man'çant todis Estelle)* Qui v'néz-v' fé chal Vampirèlla ?..Vosse plèce n'est nin chal mins èl prihon !

JOJO: Rapâh'téz-v' Mickèy !..Nos n'estans nin chal po fé l'guère mins po fé l'pây'..

MICKEY: Li pây' !?..Avou lèye qu'a sayî di m'touwér !?

JOJO: I fât savu pardonér, Mickèy..

MICKEY: *(Mostrant s'front)* I n'est nin s'crît Jésus chal !

MÊSSE PLAPÏD: Moncheû l'ajant a rèzon..I n'vâ nin lès ponnes di v'disputer po dèès mohones qu'on va bin vite bouhî dju..

ESTELLE: Ca, c'est çou qu'on veûrè !

MÊSSE PLAPÏD: Mins c'est tot vèyou, chère madame..

ESTELLE: Mam'zèle !!

MÊSSE PLAPÏD: Et po mam'zèle c'est l'minme tarif !



ESTELLE: Vos n'avéz nin l'dreût !..Dji va –st-advèrti lés dreûts d'l'ome..Li pârlumint eûropéyin..L'ONU..

MÊSSE PLAPÏD: Ni prindéz nin lès ponnes d'advèrti quî qui s'seûye..Minme Obama ni sâreû rin fé por vos..

MICKEY: C'èst disgostant..Vos èstéz vrèymint...

MÊSSE PLAPÏD: Attincion a çou qui vos aléz dire !!

MICKEY: Vos...Vos èstéz vrèymint sûre qui vos n'voléz rin beûre ?

MÊSSE PLAPÏD: Nèni !..Dji n'so nin v'nowe chal po pign'tér..Dji continowe.(*Mostrant li juke-box*) Ci vî bazâr chal, dihans 10 Eûros..

MICKEY: 10 Eûros !?..Po ine véritâbe pèce di musèye qui m'vint di m'grand-père !?

MÊSSE PLAPÏD: Et bin dinéz-l' à musèye adon !..Mi dji done 10 Eûros !

MICKEY: C'èst hapér lès djins çoula ! C'èst d'l'arnaque !

MÊSSE PLAPÏD: Ca v'frè 20 Eûros d'aminde di pus'..Mons lès 10 Eûros po l'juke-box, c'est vos qui m'divéz 10 Eûros..(*Ele rèye*)

JOJO: Dihéz Mickèy..Dji d'mandéve djustumint a Janine..Cisse Pèggy-la, anfin Carole..Qui vos avéz pinsé qui dj'aveû hagnî d'vins qwand èle a dit qu'èle èsteû-st-Anglèse, quî è-st-èle à djusse ?

MICKEY: Peggy...C'èst Carole, awè...Et c'èst...C'èst...

JANINE: C'èst nosse fèye !

JOJO: Kimint ça, vosse fèye ?..Vos n'avéz mây' avu d'èfant !

JANINE: C'è-st-ine ôrphelène qui nos avan-st-adôpté !!

MICKEY: Qui racontéz-v' la don vos ?

JANINE: (*a pârt*) Li stajière m'a dit qui pus' na-t-i d'djins è l'famile, pus' li hussî done-t-i po l'mohone !

MICKEY: Aha !..Tos comptes fèt vos avéz rèzon Janine..Nos n'èl divans pu catchî..C'èst vrèy' nos l'avan-st-adôpté..

JOJO: Kimint s'fè-t-i qu'on n'l'aveût mây' vèyou divant ?

ESTELLE: C'èst dès mint'rèyes !..Cou qui d'hèt la n'èst nin possible !

MICKEY: I n'a rin d'impossible qwand on a on pô dè cour..Vîle tantafère !

JOJO: Ni rataquéz nin a v's apougnê edon vos deûs !..C'èst vrèy' qui c'èst drole..Qwand on adôptèye in' èfant, c'èst qwand il èst p'tit, nin qwand il a vint ans !

MICKEY: Awè, mins Carole aveût...Ele aveût on vî mononke..Ele ni voléve nin fé dèl ponne a s'vî ome-la..Adon...Hin ?...Janine ?

JANINE: Adon qwè ?..

MICKEY: (*A pàrt*) Dji n'sé nin mi..C'è-st-ine invancion da vosse..Tiréz vosse plan..

JANINE: Adon..Nos avans bin volou qu'èle dimane adlé lu..El..El Bretagne..C'èst po çoula qui vos n'l'avîz mây' vèyou..

JOJO: Et asteûre ?..

JANINE: Asteûre ?..Bin..Si mononke èst mwért..

ESTELLE: Insi louke on pô !..Îr èle vinéve di Grande-Bretagne èt ouy' di Bretagne tot court...Lèsqués bourdeûs !

JOJO: Et poqwè n'avéz-v' nin dit tot dreût quî qu'èle èsteût, pu vite qui d'invantér cisse-st-istwére d'anglèse ?

MICKEY: On...On n'si voléve nin vantér...(Carole vint dès tchambes avou sès afères so sès brèsse)

## SINNE X

Lès minmes + CAROLE DANY MAREYE LOUIS

ESTELLE: Tins, vochal li Bretone !

MICKEY: Et adon m'fèye ?..Tot va bin ?..Ni v's ènnè fé nin, on l's'î a tot dit..

CAROLE: Dji m'ennè foute, dji m'ennè va !

JANINE: On l-z-î a dit qu'on v's aveût adôpté..Et qui asteûre vos n'diman'réz pu èl Bretagne mins chal, avou nos autes..

CAROLE: Ca nèni, sùr'mint nin !

MICKEY: Asteûre qui mononke...Mononke... Djôre èst mwért, vos n'poléz pu dimani la tote seûle !..

MÊSSE PLAPÏD: Ni sâriz-v' nin fé vosse consèy' di famille divins in' aute plèce..Dj'ouveûre mi !..Et dj'a mèzâh' di pâhulisté po fé m'mèstî d'adrame !

ESTELLE: Ratindéz qu'on spèye nos mohones po nos mète so l'pavèye..Nos î èstans co divins nos mohones, èt nos fans çou qu'i nos plêt..Et nos inmans bin l'brut nos autes !

MICKEY: Bin dit ça, Estelle !

MÊSSE PLAPÏD: Cès bonès paroles-la lî costèyront 20 Euros d'aminde di pus' !

JOJO: Si vos d'manéz chal mam'zèle Carole, i fâre passer a l'comeune po...

CAROLE: Lèyîz'm è pây'..Dji n'comprend rin a vos rapwètroules..Dji m'ennè-va..C'est clér ? (*Dany rinteûre foû mâva*)

DANY: Qwè èsse po on sètche çoula !?..I n'a qui dès vilès clicotes la-dvins !!..Vos v'moquéz d'mi ou qwè !! (*Vèyant Jojo i n'dit pu nole*)

CAROLE: Tos comptes fèt, dj'a candjî d'idèye..Dji d'mane chal ! (*Ele si va mète inte Mickèy èt Janine*) Avou m'papa èt m'mame..

ESTELLE: (*Mostrant Dany*) Mins, quî èst-ce cila ?

JANINE: C'èst li stajière da Mèsse Plapîd !

MÊSSE PLAPÏD: (*Mosquâte*) Mins nèni !..C'èst l'minisse dès finances !..Moncheû Hockèy !..Dji va inspèctér l'couhène..(*Ele mousse è l'couhène*)

JOJO: Adon, quî èst-ce ?

CAROLE: C'est...C'est Dany, mi fré ! (*Mickèy s'sitronle..Ele prind Dany divins sès brèsses èt lî dit tot bas*) I parête qui vos èstéz douwé..Adon c'èst l'moumint d'improvisér..

DANY: Ok !..Mins vos n'pièrdéz rin po ratinde..

ESTELLE: (*Moquâte*) Et di pus' èle a on fré !

MICKEY: Bin awè ! (*Rabrèssant Dany*) Ca va Dany ?..Vos n'rabrèssîz nin vosse...Vosse...

ESTELLE: Si mame !?..Pacequi vos l'avéz adôpté ossi po l'pu sûr ?

JANINE: (*Rabrèssant Dany*) Bondjou m'grand Dany !

ESTELLE: C'èst damadje qui vos n'avéz nin onk di pus', vos sèrîz « Famille nombreûse » !

JOJO: Vos n'avéz mây' dit qui Carole aveût on fré !

MICKEY: C'èst vrèy' mins i fât bin dire qui Dany èst râr'mint chal !..Il èst marin vèyé-z-v'..Marin pèheû..Adon il èst sovint so on batê..So l'mér...

JOJO: Ca va mèrci, dj'a compris..Il èst marin pèheû !

DANY: Vola !..Adon dji so sovint èvôye, so l'mér..Po sih' meûs !

ESTELLE: Po sih' meûs ?!..Et qui pèhîz-v' ?

DANY: Hin ?..Euh..Li requin..C'èst fwért dandj'reû !

ESTELLE: Dji m'ènnè dote !..Pâr èl Bretagne..Vos savîz bin vos moncheû l'ajant qui lès marins bretons pèhît l'requin ?..Bon !..Dji rinteûre è m'mohone, dji deû cûre on stèk di balinne po magnî a doze eûres..(*Ele sôrte tot riyant d'in èr moquâ*)

MËSSE PLAPÏD: (*Riv'nant dèl couhène*) Bon !..Dji pinse bin qu'i n'a in' âstèdje, i m'èl fâreû veûye..

MAREYE: (*Intrant tote foû d'lèye*) Jojo !..Jojo !..I n'a Louis qu'èst div'nou maboule !..Il è-st-â mitan dèl vôle , Il a mètou ine cote a cwârês èt i brêt, i tchante, i danse..

JANINE: Ine cote insi, ça s'nome on kilt..C'è-st-on cadô qui s'papa a r'cû d'in' Ecosès..

MAREYE: Dj'a bin vèyou qui ci n'èsteût nin ine rôbe di swèrèye !

*(Louis inteûre tot brèyant èt tot dansant.. On veût a sès ouyes èt a s'sorire qu'i n'èst pu lu minme)*

MÊSSE PLAPÏD: El fât fé rèssèrer !..I n'èst nin tot djusse ci-st-ome-la !

LOUIS: *(Dârant sor lèye)* Qu'avéz-v' dit bêté dè diale ?..Et si on féve ine pitite danse frot'frote nos deûs..Qu'ènnè d'héve mi grande ? *(E l'prind divins sès brèsses)*

MÊSSE PLAPÏD: Lachéz-m' !..A secours !..Ajant d'police fé ine saqwè !..Dji so-st-agrèssèye !

MICKEY: Mins nèni, i vout tot simplumint dansér avou vos !

LOUIS: Aléz Mamour, lèyîz-v' alér..Mi musique vis va-st-andoulér..

MÊSSE PLAPÏD: *(Si disgadjant tot lî d'nant ine pètèye)* Tinéz, vola po bate li mèseûre !!..Et vos l'aléz payî tchîr...Ajant d'police !..Qui ratindéz-v' po l'mète â cachot !?

JOJO: *(Moflas 'mint)* Louis, dji v'done l'orde di v'calmèr..

LOUIS: *(A Platpîd)* Dji v'donrè tos lès trézôrs dè monde..Dji v'rafûl'rè avou dèès pèces d'ôr..

MÊSSE PLAPÏD: C'èst ça !..Moncheû Hockèy, Mostréz-m' l'âstèdje â pus abèye, qui dji seûye a houte di s'maboule-la ! *(Mickèy drouve li pwète dèès tchambes..Louis sâye d'î tchoûkîs Plapîd divant lu)*

LOUIS: Vos voléz dèdja montér, tchôte cavale !..*(Tchantant)* Déshabilléz-moi..Pas trop vite..Pas tout d'suite..*(I tchouke todîs Plapîd d'vant lu qui brèt come ine possèdèye dismètant qui Marèye, Jojo, Janine èt Mickèy sayèt di l'ènnèspèchî..Carole rèye di s'pu fwért, Dany èl rilouke nin contint..Et c'èst so s'kimèlèye-la qui l'teûle tome)*

## RIDÔ

## TREÛZINME AKE

### SINNE I

#### DANY CAROLE MICKEY JOJO MAREYE

CAROLE: (*Vinant dèl couhène avou Dany*) Poqwè âreû-dj' catchî vosse sètche, dji n'saveû nin minme çou qu'i n'aveût d'vins !

DANY: Mutwè..Mins dji bodj'rè nin foû d'chal tant qui dji n'l'a nin r'trové !

CAROLE: Ah nèni !..Nin quèstion !..Dj'a corou èvôye pacequi dj'ènn' aveû m'compte di vos, i n'mi plêt di v'raveûr divin mès djambes !..Vos n'poléz nin d'mani chal

DANY: Poqwè ?..Vos rouvîz qui dji so vosse fré !..Djan don p'tite soûr, ritrovéz m'sètche èt dj'ènnè va..

CAROLE: Qu'i n'a-t-i â djuste divins vosse sètche po qui vos î t'néze tant ?

DANY: Cinq-cints grammes di cocaïne !

CAROLE: Adon c'èst tot l'minme vrèy' !..Vos èstéz div'nou trafiquant d'drougue !

DANY: Tot dreût lès grands mots !..C'èst l'prumîre èt l'dièrinne fèye..C'èsteût djuste po rinde chèrvice a Riri qui dj'a...

CAROLE: (*Si stopant lès orèyes*) Dji n'vou rin sèpi !..Si vos v'voléz nèyî, c'èst vosse problinme !

DANY: Vos avéz rèzon..Mins si dji n'ritrouve nin m'sètche, ci sèrè m'fièsse !

CAROLE: Li ci qui s'broule, n'a qu'a s'assîr so sès cloquètes !

JOJO: (*Vinant dès tchambes avou Mickèy*) Dji m'dimande çou qu'il arive a Louis, d'âbitude i nos spèye lès orèyes..

MICKEY: Et po l'moumint i nos sprâtche nos aguèsses..Îr i rèssère li vwèzène divins lès twèlètes..Ouy' i prind li hussîre come otage..I d'vint on tèrorisse nosse Louis !..Et vos vos n'savéz rin fé !

JOJO: Dj'a suvou ine formâcion po-z-aprinde a djâsér a dès djins insi..

MICKEY: Et adon ?

JOJO: On ratind qui mès paroles fèsses di l'èfèt..C'èst come qwand on prend on cwî di dju d'preunes, ça n'vint nin tot dreût...

MAREYE: (*Vinant dès tchambes*) Vinéz vite !..Louis vint dè potchî po l'finièsse !

JOJO: Waye !..Coula n'èsteût nin prévèyou !

MICKEY: I fât creûre qui vosse dju d'preunes a fèt d'l'èfèt pu vite qui vos n'pinsîz !

MAREYE: Dj'a d'hindou reûtabale po v'prév'ni !

MICKEY: Adon, i n'a sûr dîh' minutes qui Louis èst stâré so l'pavèye !

JOJO: Et li hussîre n'a rin ?

MAREYE: Nèni, èle n'a rin !

CAROLE: I fât houkî in' ambulance !..

MAREYE: Nèni lès pompiérs avou li grande håle..

MICKEY: Marèye, ci n'èst nin l'moumint dè tapér dès couyonâdes !..Louis èst sûr'mint a boquèts so l'trotwér..Il a toumé di cinq mètes di haut...

MAREYE: I n'èst nin so l'trotwér !..Il è-st-è l'âbe dèl vwèzène !

JOJO: Dj'èl va d'hinde !

MAREYE: Vos n'aléz nin tirér d'sus tot l'minme !?

JOJO: Mins nèni !..Dj'èl va fé d'hinde dju d'l'âbe..

MAREYE: Bon !..Mi dji r'monte å pus abèye po z-èdî Janine a sognî madame Plapîd..

MICKEY: (*El riloukant hèrtchî sès pîds*) N'aléz tot l'minme nin trop vite..

JOJO: Aléz l'marin-pèheû !..Vinéz m'dinér on côp d'min..Dj'a l'èpinse qui ci sèrè mons dandj'reû qui dè pèhî on rèquin !

DANY: Et qwè èco !..Vos m'prindéz po l' « proctètion civile »(*Si sintant tot d'on côp mâ vèyou*) Nèni, c'èst po rire..qu'on mète lés barquètes a l'mér !  
(*Tot bas a Carole*) Vos m'lès ârez fèt totes, vola qui dji deû èdî l'police asteûre !  
(*I sôrte podrî Jojo*)

MICKEY: Quî èst-ce li marin pèheû ?

CAROLE: Bin...Mi fré !

MICKEY: Arèstéz dè minti, bâcèle !..Quî èst-ce ?..Et ni m'racontéz nin dè carabistouyes..

CAROLE: C'èst Dany.. C'èsteût m'mèc..Dji l'a lèyî toumé pacequi dj'ènn'aveût m'compte di lu..C'èst lu qu'a-st-èvoyî m'pôtrèt totavâ..

MICKEY: Poqwè ?

CAROLE: Bin, po m'ritrovér !

MICKEY: Coula, dji m'ènnè dote !..Dji vou dire poqwè l'avéz-v' qwité ?

CAROLE: Pacequi c'è-st-on mètchant, on gangstèr èt on trafiquant..Dj'ènnè sé trop' adon i m'vout touwér..

MICKEY: Di qwè !..Et Jojo qu'èl prind avou lu !..Mins poqwè avéz-v' dit qui c'èsteût vosse fré ?..Ele faléve dénoncî !

CAROLE: Dji saveû bin qu'i m'ritrouv'reût (*Fant l'èqwance dè tchoulér*) C'èst po çoula qui dji voléve ènn'alér..Po n'nin fé cori l'song..I l'âreût touwé tot l'monde..

MICKEY: Et bin, i n'mâquéve pu qu'ça !..Nos avans fèt intrér on leûp èl bèrdjirèye..Mins nin on mot d'tot çoula po l'moumint, i n'fât nin fout' li pawe divins nos djins .

## SINNE II

MICKEY CAROLE JANINE MÊSSE PLAPÏD MAREYE

MÊSSE PLAPÏD: (*Riv'nant dè tchambes avou Janine*) Dji vin d'aveûr li sogne di m'vèye..Dji m'ènnè sovinnè di cisse mohone chal !



JANINE: Ci n'est nin di nosse fâte si ine cande piède sès tâtes ! Po ènnè riv'ni a çou qui nos compète, vos avéz bin scrît qui n'a deûs èfants èdon ?

MËSSE PLAPÏD: Mi dji m'ocupe di çou qu'i n'a-st-a payî divant dèss dismoure..Li rèsse ci n'est nin mès afères..Dji n'va nin d'mani chal pu lontimps, on n'sé mây' çou qu'i pout co arivér..Moncheû Hockèy, vos r'çuréz ine lète qui v' mètrè à corant dèss évèn'mints a v'ni..Ca n'tâdj'rè wère vos m' poléz fé confyince !..A bin vite !..(*Ele sôrte so l'pavèye*)

JANINE: Mins, on m'aveût dit qui si i n'aveût dèss èfants...

MICKEY: Arèstéz on pô dè creûre tot çou qu'on v'raconte.. Vos èstéz vrèymint dèl bone annèye savéz vos !

MAREYE: (*Riv'nant dèss tchambes*) Et hop !..Dji so la !!

MICKEY: Tins !..Vola l'camion balai !

MAREYE: Arèstéz on pô di v'foute dèss vilès djins qui fèt çou qu'èles polèt..

MICKEY: Mi ?..Mins nèni !

MAREYE: Si vos pinséz qui dji n'vis a nin oyou..Si mès pîds n'vont pu, mès orèyes sont co bones !..

JANINE: Bin dit çoula Marèye !..Dji so mutwè dèl bone annèye, mins dji veû clér !..Cisse bâcèle-la nos a rôlé è l'farène dispôye qu'èle a moussî chal, èt vos grand dâdèt, vos rotéz divins totes sès èmantcheûres

MICKEY: Ele a dèss histous !..Nin vrèye Carole ?

CAROLE: C'èst vrèye..Mins si dji dèrindje..

JANINE: Mins nèni, vos n'nos dèrindjî nin, vos nos emmerdez..

MICKEY: Janine !!

CAROLE: Dj'a compris ! (*Ele ramasse si sètche*) Dji bise èvôye..Ni rouvîz nin d'ènnè fé ot-tant qwand on dismoure l'mohone..Qwè qui, si vos d'manéz d'vins, vos vilès carcasses sèront mahèyes avou l'èsse !..(*Ele sôrte so l'pavèye*)

MICKEY: Vola !..Vos èstéz continnes totes lès deûs ?..Cou qui vos v'néz dè fé c'èst grâve..Fwért grâve !..Vos avéz rèfuzéz d'èdî ine djins qu'è-st-è dandjî !

MAREYE: Et lèye ?..Ni nos a-t-èle nin sohètî dè sèfoqué à l'poussîre qwand on bouh'rè nos mohone dju !?

JANINE: Qui v's a-t-èle co raconté po ine crak, vosse råyeûse di dint ?

MICKEY: Ele m'a dit l'vrèye ci côp chal !..Dany la..

MAREYE: Danila ?..C'è-st-ine novèle marque di yogourth ? (*Lès deus feumes si tapèt a rire*)

MICKEY: Come c'èst malin !..Dany, li djône gayård..

JANINE: Si fré !

MAREYE: Oho !..Ele a on fré ?

JANINE: Bin sûr !..Vos n'èl savîz nin ?..On pèheû breton qui hape dè requins..

MAREYE: Nin vrèye !..I hapèt dè requins lés Bretons ?

MICKEY: C'èst tot asteûre !!..C'è-st-on dandj'reû gangstèr !

JANINE: Vola co ine aute louke asteûre..On gangstèr !

MAREYE: Por mi, vos v's avéz trompé, ci n'èst nin on Breton..C'èst l'clan dè Sicilyins..(*Novès rires*)

MICKEY: Et çoula v'fèt rire ?..Si i r'trouve li bâcèle, ci sèrè on bagne di song !

MAREYE: Qui n'dihéz-v' nin don !..C'èst damadje qui Simenon èst mwért, ci sèreû on bê sudjèt por lu, ènnè freût sûr on roman !

MICKEY: Vos n'avéz vrèymint nou cour !

JANINE: (*Sètch'mint*) Et vos nou cèrvê !..Après tot, c'èst bin possible qu'èle vinsse di Bretagne..Pacequ' èle a bin l'tour po v'minér an batê ! (*Ele mousse è l'couhène*)

MICKEY: Marèye, vos m'poléz creûre..Cisse bâcèle-la èst d'vins dè grands tourmints..

MAREYE: Mickèy !..Vos n'vèyéz nin qui vos èstéz è sankisse disqu'à deûs orèyes, vos osi ?..Rouvîz tot çoula èt ocupéz-v' d'afères pu sérieûses..

MICKEY: Espètchê ine saqui di s'fèz touwér, ci n'èst nin in' afère sérieûse mutwè ?..Bon !..Dji va tiréz m'plan tot seû..

MAREYE: A l'fin dè compte, dji m'dimande si cisse madrombèle-la ni v's a nin tapé è l'ouy' !

MICKEY: Vos avéz rèzon !..Mins nin come vos l'pinséz, Marèye !..Nos n'avans màye avu d'èfants..Et dè veûye cisse djône crapaude atoumér è m'vèye, dj'èna stu tot r'tourné..Dji m'a dit qui li p'tite bâcèle qui dji n'a màye avu âreût polou-t-èsse insi..On n'm'a màye dit Papa, mi qu'âreût tant volou l'èsse..

MAREYE: Dji comprend..(*I d'manèt tos lès deûs a tusér*)

### SINNE III Lès minmes + JOJO LOUIS

JOJO: (*Edant Louis quin'èst nin co r'mètoudi s'chute*) Assiyéz-v' chal èt rapâh'téz-v'..

MAREYE: Et adon Jojo, vos avéz stu a l'maraude amon l'vwèzène ?..Dji veû qui vos nos raminéz ine bèle preune..

JOJO: Ca va Marèye !..C'èst bon insi !

LOUIS: (*Qu'a l'cour qui haussih'*) Dji sin qui dji va fé dès rubans..

MAREYE: C'èst l'vèrtige hin çoula !..Vos n'èstéz nin afêtî a-z-alér so lès hauteûrs..

JOJO: Marèye Traf-traf tèhîz-v' !..Mickèy, dinéz-lî ine saqwè a beure..

MICKEY: On p'tit blanc come d'âbitude, Louis ?

JOJO: Nin d'l'alcol hin, gros malin !..Vos n'vèyéz nin qu'i n'èst nin co r'mètou ?..Di l'èwe !

MICKEY: Plate ou bin avou dès bules ?

JOJO: Vos n'avéz nin l'èr di v'rinde compte qui c'èst sérieu

MICKEY: Et vola l'vére d'èwe po moncheû l'cascadeûr..Dji mète çoula so vosse compte ?

JOJO: Zut !..Buvéz on p'tit côp Louis !

LOUIS: *(Buvant on p'tit gôrdjon)* Arèstéz !..Stop !..C'est co pé !

MAREYE: Come di djusse !..Fé beûre di l'èwe a Louis !..Si vos î arivéz, i fâf fé v'ni lès gaz'tîs, li radio li télévuzion...

JOJO: Louis..Espliquéz-nos on pô çou qu'i v's a pris..Vis rindéz-v' compte qui vos ârîz polou vis spiyî on mimbe ou...

MAREYE: Ou minme li pîpe !

MICKEY: Marèye !..N'ègsagéréz nin co !..Et Dany wice è-st-i ?

JOJO: Li marin pèheû ?..I r'plôye li hâle èt il arive..

MICKEY: Ah nèni !..Dji n'èl vou pu veûye chal !..*(I sére li pwète d'intrèye et mète li pancarte « Fermé »)*

JOJO: Qui v'prind-t-i ?..I m'a d'né on fameûs côp d'min !

MICKEY: Mutwè..Min i vâ mî qui tot çoula dimane inte di nos-autes po l'rèputâcion da Louis..Ca n'deût nin sôrti foû d'chal !

JOJO: Après tot vos avéz rèzon..Ci n'séreû nin bon por vos nin pu..Vos aléz sûr'mint aveûr li vwèzène so lès rins..Ele n'a nin arèsté dè brère so nos autes so l'timps qui nos sâvîs Louis !

MAREYE: Ci n'est pu « Sauvez Willy » c'est « Sauvez Louis »..*(Ele rèye)*

JOJO: Marèye !..Pinséz-v' qui c'est l'moumint dè fé dès djeûs d'mots a la vasses m'èl cwîre ?

MAREYE: Po Louis qu'inme bin l'bîre, chal asteûre ci n'est pu « Jupiler » mins pu vite « Jupe en l'air »..*(Ele mosteûre si kilt tot riyant co pu fwért)*

JOJO: *(I lî tape on lèd côp d'ouy', èle si cal'mèye)* Adon Louis, racontéz nos on pô..

LOUIS: Dj'a rintré è m'mohone èt dji m'a volou candjî..Dj'a drovou m'sètche po prinde mès mousmints mins ci n'èsteût nin m'sètche..C'èsteût dès håres di feume qu'i n'aveût d'vins..On pantalon, on soutien-gorge èt on paquèt di...

JOJO: Awè, c'èst bon..Ci n'èsteût vosse sètche mins ci n'èst tot l'minme nin d'aveûr vèyou on soutien gorge qui vos avéz pièrdou vos ni-nac..

LOUIS: Bin sûr qui nèni !..Ci n'èst nin l'prumî côp qui dji veû on sou...

JOJO: Dji m'è dote !..Qui n'a-t-i avu ?

LOUIS: E fond de sètche i n'aveût ine catchète, on dobe fond..Et la dj'a trové on paquèt d'plastique avou de souk divins..

JOJO: De souk ?

LOUIS: Anfin, dj'a d'abôrd crèyou qui c'èsteût de souk..Dj'a droviou l'paquèt èt..

MICKEY: Ci n'èst nin vosse sètche èt vos v'pèrmètéz de nahî d'vins !?..C'èst houteû !

MAREYE: Tot l'monde sé bin qui Louis inme bin l'souk..Chaque fèye qu'i passe divant ine pâtis'rèye, c'èst pu fwért qui lu..Afin si boke è fête po l'souk.

JOJO: Marèye !..Si vos sèrîz l'vosse di boke, hin !..Et adon Louis ?

LOUIS: Come dji so dismèsfiant di nateûre..Divant del gosté, dj'a sintou..Dj'a mètou l'paquèt so m'min èt dj'a r'nouflé on bon côp..Adon la..Dji m'a sintou crèh' dès éles..

MAREYE: Et vos avéz fèt cwicwi come lès p'tits ouhès..

JOJO: Mickèy !..Chèrvéz tot fî dreût on vére a Marèye..Et on grand !

MAREYE: Dji n'a rind d'mandé, mi !

JOJO: Dj'èl sé bin !..Mins so l'timps qui vos buvèz vos n'djâsèz nin !..Vos mètréz ci vére-la so m'compte ! (*Marèye mâque de sèfoqué, Mickèy dimane avou l'boke à lådje èt Louis è tot èwaré*)

MAREYE: A mi ossi, i m'sonle qui m'crèh' dès éles !

JOJO: Louis !.. Vos èstéz bin sûr di çou qui vos m'racontéz ?

LOUIS: Bin sûr qui dji so sûr !..Après, i m'a sonlé qui dj'aveû r'trové mès vint ans..

JOJO: I n'a nole dotance a-z-avu, li poude qui vos avéz houmé è sètchè c'èst dèl drougue !..Et di wice vin-t-i si sètche-la ?

LOUIS: Dji l'a trové chal, èl tchambe da Pèggy..

JOJO: E l'tchambe da Carole voléz-v' dire..

LOUIS: Oho, i n'a deûs cherveuses ?

JOJO: Nèni, èle a candjî d'no..Mins Mickèy poureût mutwè nos èspliquér tot çoula..

MAREYE: Wè ! Dj'inm'reû bin d'ètinde sès èsplicâcions..

JOJO: Ni v'mèléz nin d'çoula Marèye..C'èst sérieû !

MAREYE: I n'a pu qui dès afères sérieûses chal..Dj'attaque a m'må plère, mi !

JOJO: Adon Mickèy ?..Espliquéz-v' !.

MICKEY: Espliquér qwè ? (*Ine saquî bouh' a l'pwète d'intrèye*) On a bouhî, dji va veûy' quî c'èst..

MAREYE: Ca fèt qu'insi, Louis, vos avéz snifé çou qui n'aveût è sètchè èt vos v's avéz r'sintou come a vint ans ?!

LOUIS: Tot djusse Marèye !

MICKEY: (*Qu'a loukî âd'foû*) C'èst l'hussîre !

JOJO: Et bin féz-l' intrér !

#### **SINNE IV** **Lès minmes + PLAPÏD**

MËSSE PLAPÏD: Ca n'arèstèye nin chal !..Edon moncheû Hockèy ?

MICKEY: Qu'i s'passe-t-i co ?

MÊSSE PLAPÏD: C'est l'cèlih' so l'wastê !..Pu tèribe qui çoula, ça n'ègdistèye nin !

MAREYE: Ca atake a flèrî m'sonle-t-i !..Dj'inme bin mi qwand ça flère !

MICKEY: Mins qu'i-n-a-t-i ?

MÊSSE PLAPÏD: On a hapé m'vwètùre !..Vola çou qu'i-n-a !

JOJO: Mins ça d'vint Chicago chal !..Nin vrèye Mickèy ?

MICKEY: Dji n'è pou rin mi !!

JOJO: Ca, èl fâreût provér !..Assihéz-v' madame..Mickèy, on vère d'èwe..

LOUIS: Nèni mèrci ! Ca va tot plin mî !

JOJO: C'èst po madame li vère d'èwe !

MICKEY: So vosse compte ?

JOJO: Zut Mickèy !!

MÊSSE PLAPÏD: Qui n'm'a-dj' cassé ine djambe li djou qui dj'a-st-acsèpté di m'ocupér di ç'cas chal !

JOJO: Ine sôrt a l'fèye..Louis, aléz on pô cwèri li fameûs sètche..C'è-st-ine pèce a convicsion..

LOUIS: Qui voléz-v' fé avou ç'sètche-la ?..Ci n'èst nin minme dè vrèy' cûr !

JOJO: C'èst çou qu'i n'a d'vins qui dj'a mèzâh', gros malin !..C'è-st-ine *prouve* !

MAREYE: Dinéz-m' vos clés..Dji va l'alér cwèri mi, li pèce a convicsion..

LOUIS: Nèni nèni !..Ca va alér !

MAREYE: Tatata !..Vos èstéz co todis blanc come ine maquèye !..Buvéz co on vère d'èwe..

LOUIS: Ah nèni !

MAREYE: Et bin buvéz ine gote adon !..Ca v'rindrè dèè coleûrs !

LOUIS: Ca dji vou bin !

MAREYE: So l'compte da Jojo, ça v'gostèy'rè co mî ! (*Jojo fèt l'hègne*) Vos clés !

LOUIS: Vos savéz bin qui dji so-st-in' ome tot seû, adon ni v's èwaréz nin si m'manèdje è-st-ine miète kitapé..

MAREYE: Dji sèrrè mès ouys (*Ele sôrte so l'pavèye*)

JOJO: Dji v'houte madame..

LOUIS: (*Tchantant fwért tot d'on côp*) Rossignol, Rossignol de mès amours..

JOJO: (*Potchant è l'èr avvou Plapîd*) Ca v'prind sovint, Louis ?

LOUIS: C'èsteû-st-ine sâye !..Mi vwè rivint come d'avance !..C'èst bon sègne !

JOJO: Nin po tot l'monde !..Aléz fé vos vocalises èl couhène, mi dj'ouveûre ! (*Louis mousse èl couhène*)

MICKEY: Dji va avou lu..I n'a nin co r'trové sès coleûrs èt...

JOJO: Nèni !..Vos, vos d'manéé chal..Nos ârans mutwé mèzâh' dè racléri dèè afères qu'i n'a..Dji v'houte madame..

MÊSSE PLAPÏD: Dji v's a loukî qui vos d'hindîz Luis Mariano dju d'l'âbe..Adon dj'a stu po r'prinde mi vwèteûre qu'èsteût gârèye ine rowe pu lon..

MICKEY: Drole d'îdèye..I n'a todis dèl plèce chal divant !

MÊSSE PLAPÏD: Dji n'mi mète mâye divant l'mohone d'ine cande..Di sogne d'ine vindjince..Dj'a droviou m'pwèrtîre èt c'è-st-adon qu'on sâvadje m'a rivièrsé tot m'râyant mès clés foû d'mès mins, il a potchî è m'vwèteûre tot brèyant : « Vos n'm'aléz nin rôlér insi, pitite crapule »

JOJO: Ah bon !..I v'kinohéz-v' bin ?



MÊSSE PLAPÏD: Ci n'èst nin a mi qu'ènn' aveût..Dj'a vèyou ine bâcèle qui coréve èvôye a pîds..Lu il a démaré come ine fuzèye, dji vou bin wadjî qui mès pneûs sèront tot alouwés après on côp parèye..

JOJO: Mins quî èsteûse !?

MÊSSE PLAPÏD: Li marin breton !..

MICKEY: C'è-st-abominâbe !

MÊSSE PLAPÏD: I n'a-st-apreume treûs meûs qui dji l'aveût !

MICKEY: C'èst tèrìbe !

MÊSSE PLAPÏD: Mins ni v's ènnè fé nin, dji so-st-assurèye !

MICKEY: Mins dji m'fout' di vosse vwètùre mi !..Jojo, si èl racsû, i lî va fé dè mà..El va mutwé touwé..

JOJO: Poqwè ?..Paç'qui li bâcèle qui coréve èvôye, c'èst ?..

MICKEY: Carole !!

JOJO: Aha !..Po k'mincî si vos m'èspliquîz on pô quî qu'i sont à djusse, cès deûs-la..

MICKEY: Pu târd !..Si on n' intèrvint nin tot dreût, li song va cori !

JOJO: (*Pris d'panique*) Li song ?..Ah !..Bin..Bon !..Mins dji..Qwè qui..Qui fâ-t-i fé ?

MICKEY: Dji n'sé nin mi !..C'èst vos l'flic..C'èst vosse mèstî dè cori après lès bandits !

JOJO: (*Paniquant co pu fwért*) Lès lès lès bandits !..

MÊSSE PLAPÏD: I fât advèrti li radio, li télévusion, lès gazètes...I fât fé drèssî dè bårèdjès..

JOJO: Bone idèye !..Dj'î va !

MÊSSE PLAPÏD: Vos n'avéz nin ine radio ou bin on GSM ? (*Jojo fèt sègne qui nèni*)

JOJO: Nèni mins dj'a m'vélo ! (*I va po sôrti*)

**SINNE V  
MICKEY MÊSSE PLAPÏD ESTELLE**

ESTELLE: (*Creûh 'lant Jojo*) Moncheû l'ajant, ratindéz, c'èst po ine plinte...

JOJO: Nin l'timps mamzèle !..Dj'a ine afère sérieûse so lès brèsses !

ESTELLE: Oho, tins don !

MICKEY: Mamzèle, po vo-st-âbe, dji v'pou èspliquér..

ESTELLE: Vos, li vandale, dji n'vis djâse pu !..(*A Plapîd*) Mêsse, dji so d'acwérd, dji vind a tot l'minme qué prix !

MICKEY: Ah nèni !..Ni fé nin çoula !..On n'si deût nin lèyî fé !..Si nos nos mètans nos deûs...

MÊSSE PLAPÏD: Dji v'va èvoyî ine propôcion d'prix li pu timpe possibe..

ESTELLE: Fwért bin !

MICKEY: Si nos résistans èssonle, nos sèrans pu fwért..Mins tot seû, dji n'a nole tchance..

ESTELLE: (*Sins prinde astème a Mickèy*) Vos comprendéz, ca n'pout pu durér..I n'a dès djins qui tapèt leûs crasses è djârdin dès autes, qwand ci n'èst nin lès crottes di leû tchin..Mi vwèzin lu, i m'èvoÿe sès candes so l'âbe qu'è-st-è m'djârdin !

MICKEY: Dji n'vis a rin èvoyi !..C'èst Louis qu'a potchî !

MÊSSE PLAPÏD: C'èst vrèye, dj'èsteû la..Moncheû Hockèy n'î èst po rin..Come i vint di v's èl dire...

ESTELLE: Di quî djâséz-v' ?..

MÊSSE PLAPÏD: Di moncheû Hockèy !..I vint di v'dire qui li noumé Louis a potchî èt qui...

ESTELLE: Tins, dji n'a rin ètindou !..Di pus' on vint è m'djârdin..On monte è m'prunî..Mès preunes, c'èst dèss altesses !..Dèss fins frutèdjès !..

MICKEY: On alève tot l'minme nin lèyî Louis à mitan d'vos preunes !..Minme si c'èst dèss altesses !

MÊSSE PLAPÏD: Po çoula, moncheû Hockèy a rèzon !

ESTELLE: Quî ça ?

MÊSSE PLAPÏD: Moncheû Hockèy dit qu'on n'polève nin lèyî Louis divins lès preunes..

ESTELLE: Dji n'a rin ètindou..

MÊSSE PLAPÏD: Vos avéz vos orèyes sitopèyes ou bin qwè ?

MICKEY: Mins nèni !..Sès orèyes von-st-ossi bin qui s'linwe..C'è-st-ine tièstowe, vola tot !

ESTELLE: Dji vou bin rik'noh' qu'a moumint, dji n'comprend nin bin..Mins qwand on a dèss candes qui potchèt po lès f'nièsses, c'èst qu'on èst nin dreût d'vins sès botes !

MÊSSE PLAPÏD: Po çoula, vos n'avéz nin twérd !

ESTELLE: Ci n'sèreû co rin si cisse mohone chal n'èsteût nin rimplèye di droles di djins qu'on n'sé nin di wice qui v'nèt ni quî qu'i sont..On f'reût dè trafic chal divins qui ça n'm'èwar'reû nin !

MICKEY: Arèstéz on pô dè dire tot l'minme qwè !..Mèlèz-v' di vos preunes vîle bigote qui vos èstéz !

MÊSSE PLAPÏD: Moncheû Hockèy !..Lès grossîrtés n'arindjèt rin !

MICKEY: Mutwé bin, mins l'z'è dire ça fèt dè bin !

MÊSSE PLAPÏD: Escuséz-l' mam'zèle..

ESTELLE: Quî ça ?

MÊSSE PLAPÏD: Moncheû Hockèy qui vint dè dire...

ESTELLE: Dji n'a rin ètindou !

LOUIS: (off) O Catarinèta belle tchitchi..Regarde l'amour t'appelle..tchi tchi..Si j'avais su en ce temps là..ha..ha...Ca r'vint !!

ESTELLE: Tins !..Vochal co onk qu'i lî màque ine couche !

MÊSSE PLAPÏD: Kimint s'fè-t-i qui vos ètindéz çoula èt qui...

MICKEY: Ine vrèye tièsse d'agne vis didj' !

ESTELLE: Et l'tchanteû don la !..On vrèye obsédé..Îr i m'a porsuvou èt i m'a rèsséré avou lu divins lès twèlètes..

MÊSSE PLAPÏD: Vos ossi ?..Mi, i m'a fwèrcî a monter èl tchambe avou lu !

MICKEY: Mins Louis n'est nin è si état normâl !

MÊSSE PLAPÏD: As-ti dèdja stu divins in' état mormâl pinséz-v' !?..Et pwis c'est bon insi, dji n'so nin chal po m'mèlér a vos carèles..Si vos n'vis ètindéz nin, c'est vosse problinme !

ESTELLE: Naturél'mint !..Vos v'foutéz nin mà dès djins !..Cou qui compte por vos c'est dèl-z-î hapér leus bins èt dè ramassér dès brokes..

MÊSSE PLAPÏD: Dji fè m'mèstî, c'est tot !

ESTELLE: Vos noumèz çoula on mèstî vos ?..Voleûse assèrmintèye8

MICKEY: Bin dit mam'zèle Estelle !!

ESTELLE: Dji n'vis djâse nin Mickèy Mousse !

LOUIS: (Tchantant off) Si j'avais dès millions, dadoudi doudi doudaï..

## SINNE VI

ESTELLE MÊSSE PLAPÏD MICKEY JANINE LOUIS

JANINE: Foû di m'couhène !..A brère come vos l'fèz, vola l'treûzinme fèye qui vos fèz toûrnér m'mayonèse !

LOUIS: Li mayonèse mètowe a pàrt, li musique èst fète po rapâh'tér lès djins..Vos savéz çoula come tot l'monde èdon Ninine !

JANINE: Li musique, mutwè bin..Mins nin l'cisse qui vos féz !

LOUIS: Qu'a-t-èle po v'displère mi musique ?

JANINE: Et bin dji v's èl va dire..

MICKEY: Ni lê d'héz nin Janine, dji v'sè prèye !

LOUIS: Ele ènna dit trop' ou nin asséz !..Dji vou qu'èle djâse !

JANINE: Et bin vola !..Vos tchantéz come in' ârmâ qui lê mâque ine plantche..Vos nos spiÿz lès orèyes avou vos tchansons foû môde..Dji so sûre qui nosse vî jubox sèrèût capâbe dè fé dèl pu bèle musique qui vos !

LOUIS: (*Abatou*) Mickèy ?..C'est vrèye çou qu'èle dit la ?..Dji n'tchante nin bin ?

JANINE: Mins siya vos tchantéz bin..Mins vos tchantéz fâ !

ESTELLE: Et brâmin trop fwért !..Vos èspêchîz les djins dè dwèrmi !

MÊSSE PLAPÏD: Vos avéz mutwè ine saqwè qui n'va nin avou vos orèyes ?!

ESTELLE: Vis a-dj' dimandé ine saqwè vos, docteur Maboul ?

LOUIS: Mi, qwand dji vin chal, c'est come si dji d'néve on concert..C'est pus'amusant qui dè tchantér tot seû, paç'qui dj'a on public..Qu'ènnè pinéz-v' vos, madame ?

MÊSSE PLAPÏD: Oh mi, li musique...Dè moumint qu'on foute li pây' à djins..

ESTELLE: Vos avéz on fameûs toupèt, vos !..Si i n'a eune chal qui nos èspêche dè vikér pâhul'mint, c'est bin vos !

MÊSSE PLAPÏD: Sèyîze bin bin binâhe, dji m'ènnè va po n'mâye pu riv'ni..(*Ele sôrte*)

LOUIS: Et vos, Mickèy, vos n'inmèz nin çou qu'dji tchante ?

MICKEY: Por mi, vos féz çou qu'vos voléz..Pus' tchantéz-v', pus' avéz-v' seû..Vos n'mi dèrindjîz nin..

LOUIS: Dji n'vis dèrindje nin !?..Rin d'pus' ?..Dji sé çou qu'i m'dimane a fé !

MICKEY: Louis !!..Vos n'vis aléz nin wèstér l'vèye tot l'minme !?

LOUIS: Mins nèni..Dji va-st-alér tchantér divins in' aute câbarèt..

ESTELLE: Bone idèye !..Nos alans poleûr dwèrmi è pây'

LOUIS: Mi nin pu, dji n'rimètrè djamâye pu on pîd chal !..Mi dignité èt mi, nos passans cisse pwète-la po l'dièrinne fèye..(*I sôrte li tièsse haute avou in'èr trajique*)

MICKEY: Bravô Janine !..Qu'avîz-v' mèzâh' di lî dire çoula ?

JANINE: Si il èst rogneû i n'a qu'a s'grètér !

MICKEY: Qwand on fèt comèrce, i fât sèrér s'hapâ !..Nos v'nans dè piède nosse mèyeûse cande !

ESTELLE: Et l'dièrinne !

JANINE: Djusse !..Di totes manîres, bin vite vos n'ârez pu d'câbarèt..Adon..

MICKEY: I n'a co rin d'fèt !..Si vos comptéz qui dji va bahî m'pantalon ..Dji n'so nin a vinde, mi ! (*Côpd'ouye vè Estelle*)

## SINNE VII MICKEY ESTELLE JANINE DANY CAROLE

(*Dany inteûre tot tchoucant Carole divant lu*)

CAROLE: Dji n'è sé rin vis-didj' ..Dji v's èl djeûre !

(*Dany èl fèt assîr brutâl'mint*)

ESTELLE: Tins !..Vola nosse marin qui r'vint..

JANINE: (*Moquâte*) Ci n'èst nin on marin, i parètreût qui c'è-st-on gangstèr..

ESTELLE: (*Moquâte lèye ossi*) Ci n'èst nin vrèye sûrmint..

MICKEY: Tèhîz-v' !.. Vos vèyé bin qu'il è-st-énèrvé !

DANY: (A Carole) Si vos n'savéz rin, poqwè corîz-v' èvôye ?

CAROLE: On m'a mètou a l'ouh' di chal..

JANINE: C'èst vrèy', c'èst mi qui l'a mètou foû..

CAROLE: Qwand dji v's a vèyou, dj'a pinsé qui vos pinsîz qui dji coréve è vôte pacequi vos pinsîz qui dji saveû çou qu'dji n'sé nin èt dj'a pinsé...

DANY: Asséz !!..Dji n'comprend rin a çou qui vos racontéz !!..Dji n'vis ènnè vous nin Carole, dji n'vis vous nin fé dè mà..Cou qui dji vou c'èst m'sètche èt rin d'aute !

ESTELLE: Lèsqués râtchås po n'rin dire..Dji rinteûre è m'mohone..

JANINE: Et mi ossi !!..Dj'a aute tchwè a fé qui dè houtér dè couyonâdes

DANY: Stop !..Dimané chal totes lès deûs !

MICKEY: Féz çou qui v'dit bon diu d'bwès !

ESTELLE: Ci n'èst nin on blanc bètche insi qui va...(Dany prind on coutê foû di s'potche) Si vos pinséz m'fé sogne avou vosse canif di boyi-scout !

DANY: Tèhîz-v' ou dji v' côle li kiki !

CAROLE: Dany !..Lèyîz cès djins-la tranquiles..Eles n'ont rin a veûy' avou totes vos istwéres !

JANINE: Mickèy !..Fézin saqwè èl plèce dè d'mani la come ine plante divins on pot !

MICKEY: Houtéz bin moncheû, dji n'sé nin çou qui vos voléz å djusse..Mins si vos voléz côle l'kiki da madame, ça n'mi dèrindje nin..

ESTELLE: Vârin !

MICKEY: Mins dji v'prévin, ci n'èst nin on cadô, po on rin èle houke li police !

CAROLE: Cou qu'i vout, c'èst m'sètche !

MICKEY: Vos avéz sôrtou avou, torate !

CAROLE: Dji m'a trompé, ci n'èsteût nin l'meune !

JANINE: Mins, on n'côpe nin l'kiki âs bravès djins po on sètche !

MICKEY: Ci n'èst nin tant po l'sètche..C'èst po l'drougue qu'i n'a d'vins !

DANY: (*Lachant Estelle po man'cê Carole*) Racuzète potèye, vos m'avéz d'noncî !..Vos m'l'aléz payî !

CAROLE: Dji v'djeûre qui dji n'a rin dit !

MICKEY: C'èst Louis qu'il a vosse sètche !..Et il a trové çou qu'i n'aveû-st-è fond..

DANY: Quî èst-ce ça, Louis ?..Et wice è-st-i ?

ESTELLE: I vike divins in' âbe âs preunes èt i tchante come ine cas'role..

DANY: (*Qui piède sès niérs*) Tèhîz-v' ! Dji n'è pou pu !..Cou qui dji vou savu c'èst wice qu'il èst ç'Louis-la !

JANINE: Louis, c'èst l'ome a cote

DANY: In' ome a cote asteûre !..Tot l'monde si fout' di mi chal !

CAROLE: Mins nèni on n'si fout' nin d'vos !..Wèstér vosse coutê è vosse potche, vos aléz torate blèssî ine saquû..Louis a mètou on kilt, nos l'avans creûh'lé tot v'nant chal..

DANY: C'èst lu qu'èsteû-st-è l'âbe ?

ESTELLE: Qwand dji v's èl dit !

DANY: Wice dimane-t-i ?

JANINE: Chal tot près..Vos prindéz l'prumîre a hintche, adon l'deûzinme a...

DANY: Bon, vos aléz v'ni avou mi po m'mostrér !



JANINE: Vouříz-v' bin !..Dj'a aute chwé a fé mi !